

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- * Rådets forordning (EØF) nr. 1283/91 af 14. maj 1991 om forlængelse af gyldighedsperioden for den midlertidige antidumpingtold på importen af farvefjernsynsmotagere med lille billedskærm med oprindelse i Hongkong og Den Kinesiske Folkerepublik 1
- * Rådets forordning (EØF) nr. 1284/91 af 14. maj 1991 om ændring af forordning (EØF) nr. 3975/87 om fastsættelse af fremgangsmåden ved anvendelse af konkurrencereglerne på virksomheder i luftfartssektoren 2
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1285/91 af 16. maj 1991 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug 4
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1286/91 af 16. maj 1991 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes 6
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1287/91 af 16. maj 1991 om fastsættelse af minimumsimportafgifter for olivenolie samt importafgifter for andre produkter fra olivenoliesektoren 8
- * Kommissionens forordning (EØF) nr. 1288/91 af 14. maj 1991 om tarifiering af visse varer i Den Kombinerede Nomenklatur 11
- * Kommissionens forordning (EØF) nr. 1289/91 af 15. maj 1991 om indstilling af fiskeri efter torsk fra fartøjer, som fører Det Forenede Kongeriges flag ... 13
- * Kommissionens forordning (EØF) nr. 1290/91 af 16. maj 1991 om levering af skummetmælkspulver til Rumænien 14
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1291/91 af 16. maj 1991 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for mælk og mejeriprodukter 15
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1292/91 af 16. maj 1991 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af tomater med oprindelse i Marokko 35

Indhold (fortsat)

Kommissionens forordning (EØF) nr. 1293/91 af 16. maj 1991 om fastsættelse af støt- tebeløbet for olieholdige frø	37
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1294/91 af 16. maj 1991 om ændring af importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris	40

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

91/250/EØF :

- * Rådets direktiv af 14. maj 1991 om retlig beskyttelse af edb-programmer 42
- * Meddelelse om ikrafttrædelsesdatoen for samarbejdsaftalen mellem Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Chile 47

Kommissionen

91/251/EØF :

- * Kommissionens beslutning af 12. april 1991 om en fusions forenelighed med
det fælles marked (IV/MO42 — Alcatel/Telettra) — Rådets forordning (EØF)
nr. 4064/89 48

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1283/91

af 14. maj 1991

om forlængelse af gyldighedsperioden for den midlertidige antidumpingtold på importen af farvefjernsynsmodtagere med lille billedskærm med oprindelse i Hongkong og Den Kinesiske Folkerepublik

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab⁽¹⁾, særlig artikel 11,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og
ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen indførte ved forordning (EØF) nr. 129/91⁽²⁾ en midlertidig antidumpingtold på importen af farvefjernsynsmodtagere med lille billedskærm med oprindelse i Hongkong og Den Kinesiske Folkerepublik;

da undersøgelsen af de faktiske forhold endnu ikke er afsluttet, har Kommissionen underrettet de berørte eksportører i Hongkong og Den Kinesiske Folkerepublik

om, at den har til hensigt at foreslå en forlængelse af gyldighedsperioden for den midlertidige told med højst to måneder; ingen af eksportørerne har fremsat indvendinger herimod —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Gyldighedsperioden for den midlertidige antidumpingtold på importen af farvefjernsynsmodtagere med lille billedskærm med oprindelse i Hongkong og Den Kinesiske Folkerepublik, som blev indført ved forordning (EØF) nr. 129/91, forlænges med højst to måneder. Denne periode ophører ved ikrafttræden af en retsakt om endelige foranstaltninger udstedt af Rådet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. maj 1991.

På Rådets vegne

J. F. POOS

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 14 af 19. 1. 1991, s. 31.

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1284/91

af 14. maj 1991

om ændring af forordning (EØF) nr. 3975/87 om fastsættelse af fremgangsmåden ved anvendelse af konkurrencereglerne på virksomheder i luftfartssektoren

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 87,under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og
Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger :

Rådets forordning (EØF) nr. 2342/90 af 24. juli 1990 om billetpriser for ruteflyvning ⁽⁴⁾ og forordning (EØF) nr. 2343/90 ⁽⁵⁾ om adgangen til markedet og fordelingen af passagerkapaciteten indeholder bestemmelser om yderligere liberalisering af prisfastsættelsen inden for Fællesskabet ;

Fællesskabets politik vedrørende lufttransport vil gøre det muligt for luftfartsselskaberne at konkurrere på kvalitet og således bidrage til en mere dynamisk branche til gavn for brugerne, men Kommissionen bør kunne gribe hurtigt ind i tilfælde, hvor luftfartsselskabernes praksis er i strid med konkurrencereglerne og kan true levedygtigheden af flyruter, der drives af en konkurrent, eller endog et luftfartsselskabs eksistens og derved øve uoprettelig skade på konkurrencestrukturen ;

der bør indføres en særlig procedure, hvorefter Kommissionen kan tage konkurrencereglerne i anvendelse på en hurtigere måde i tilfælde, hvor der er et hastende behov for at forebygge eller gribe ind over for sådanne konkurrencebegrænsende metoder ;

denne procedure bør give de berørte selskaber mulighed for at udtale sig skriftligt om de klager, der er rejst imod dem ;

forordning (EØF) nr. 3975/87 ⁽⁶⁾ bør ændres i overensstemmelse hermed —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

I forordning (EØF) nr. 3975/87 foretages følgende ændringer :

1) Følgende indsættes som artikel 4a :

»Artikel 4a

Midlertidige foranstaltninger imod konkurrencebegrænsende metoder

1. Med forbehold af anvendelsen af artikel 4, stk. 1, kan Kommissionen, såfremt den har klart bevis for, at en bestemt praksis er i strid med artikel 85 eller 86 i Traktaten og har til formål eller til følge direkte at true en luftrutes eksistens, og såfremt det ikke ville være tilstrækkeligt at anvende de sædvanlige procedurer for at beskytte den pågældende luftrute eller det pågældende luftfartsselskab, ved en beslutning træffe midlertidige foranstaltninger for at sikre, at denne praksis ikke iværksættes, eller at den bringes til ophør, og give de fornødne instrukser for at hindre en sådan praksis, indtil der er vedtaget en beslutning i henhold til artikel 4, stk. 1.

2. En beslutning, der er truffet i henhold til stk. 1, gælder for en periode på højst seks måneder. Artikel 8, stk. 5, finder ikke anvendelse.

Kommissionen kan forlænge gyldigheden af den oprindelige beslutning, med eller uden ændringer, i en periode på højst tre måneder. I så fald finder artikel 8, stk. 5, anvendelse.*

2) I artikel 13, stk. 1, indsættes følgende som litra e) :

»e) at efterkomme enhver foranstaltning, der er foreskrevet ved en beslutning truffet i medfør af artikel 4a.*

3) I artikel 16, stk. 1, ændres henvisningen »i henhold til artikel 4,* til »i henhold til artikel 4 og 4a,*.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.⁽¹⁾ EFT nr. C 155 af 26. 6. 1990, s. 7, og

EFT nr. C 101 af 18. 4. 1991, s. 19.

⁽²⁾ EFT nr. C 48 af 25. 2. 1991, s. 166.⁽³⁾ EFT nr. C 41 af 18. 2. 1991, s. 44.⁽⁴⁾ EFT nr. L 217 af 11. 8. 1990, s. 1.⁽⁵⁾ EFT nr. L 217 af 11. 8. 1990, s. 8.⁽⁶⁾ EFT nr. L 374 af 31. 12. 1987, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. maj 1991.

På Rådets vegne

J. F. POOS

Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1285/91

af 16. maj 1991

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3577/90⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85 af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, mel af hvede og rug og grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 533/91⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers

centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte korrektionsfaktor

— for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i foregående led omhandlede faktor;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 15. maj 1991;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalenskoeficienterne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 533/91 på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. maj 1991.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. maj 1991.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 353 af 17. 12. 1990, s. 23.

⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 59 af 6. 3. 1991, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. maj 1991 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

KN-kode	Importafgiftsbeløb
0709 90 60	138,54 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	138,54 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	194,95 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
1001 10 90	194,95 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
1001 90 91	160,76
1001 90 99	160,76
1002 00 00	154,85 ⁽⁶⁾
1003 00 10	148,38
1003 00 90	148,38
1004 00 10	138,04
1004 00 90	138,04
1005 10 90	138,54 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	138,54 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	145,64 ⁽⁴⁾
1008 10 00	41,61
1008 20 00	135,79 ⁽⁴⁾
1008 30 00	51,25 ⁽⁷⁾
1008 90 10	(7)
1008 90 90	51,25
1101 00 00	239,76 ⁽⁸⁾
1102 10 00	231,49 ⁽⁸⁾
1103 11 10	315,81 ⁽⁸⁾
1103 11 90	257,12 ⁽⁸⁾

(1) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(2) I henhold til forordning (EØF) nr. 715/90 opkræves ingen importafgift ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

(3) For majs med oprindelse i AVS-staterne eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

(4) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS-staterne eller OLT opkræves importafgiften ved indførsel i Fællesskabet i henhold til forordning (EØF) nr. 715/90.

(5) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(6) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 (EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10) og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71 (EFT nr. L 271 af 10. 12. 1971, s. 22).

(7) Ved import af det under KN-kode 1008 90 10 henhørende produkt (triticale) opkræves dog importafgiften for rug.

(8) Ved indførsel til Portugal forhøjes importafgiften med det beløb, der er fastsat i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3808/90.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1286/91

af 16. maj 1991

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3577/
90⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85
af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de veksels-
kurser, der skal anvendes inden for den fælles land-
brugspolitik rammer⁽³⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 2205/90⁽⁴⁾, særlig artikel 3,under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og
malt skal forhøjes, er fastsat ved Kommissionens forord-
ning (EØF) nr. 3845/90⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der
ændrer denne;for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må
det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes
inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaerscentralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,
sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte
korrektionsfaktor— for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag
af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i
De Europæiske Fællesskabers Tidende, C-udgaven, i
en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i
foregående led omhandlede faktor;disse kurser er de kurser, der noteres fra den
15. maj 1991;de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved
terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for
tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overens-
stemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhand-
lede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for
korn og malt kommende fra tredjelande skal forhøjes,
fastsættes som angivet i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 17. maj 1991.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. maj 1991.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 353 af 17. 12. 1990, s. 23.⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.⁽⁵⁾ EFT nr. L 367 af 29. 12. 1990, s. 10.

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. maj 1991 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned	1. term.	2. term.	3. term.
	5	6	7	8
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	1,32	1,32	1,32
1001 10 90	0	1,32	1,32	1,32
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/ton)

KN-kode	Løbende måned	1. term.	2. term.	3. term.	4. term.
	5	6	7	8	9
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1287/91

af 16. maj 1991

om fastsættelse af minimumsimportafgifter for olivenolie samt importafgifter for andre produkter fra olivenolie-sektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3577/90⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 2,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1514/76 af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse i Algeriet⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 728/91⁽⁴⁾, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1521/76 af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse i Marokko⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 729/91⁽⁶⁾, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1508/76 af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse i Tunesien⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 413/86⁽⁸⁾, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 af 17. maj 1977 om indførsel til Fællesskabet af visse landbrugsprodukter med oprindelse i Tyrkiet⁽⁹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 730/91⁽¹⁰⁾, særlig artikel 10, stk. 2,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1620/77 af 18. juli 1977 om indførsel af olivenolie fra Libanon⁽¹¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved forordning (EØF) nr. 3131/78⁽¹²⁾, ændret ved akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse, besluttede Kommissionen at anvende licitationsproceduren for fastsættelsen af importafgifter for olivenolie;

i artikel 3 i Rådets forordning (EØF) nr. 2751/78 af 23. november 1978 om almindelige regler for fastsættelse af importafgiften for olivenolie ved licitation⁽¹³⁾ er det fastsat, at minimumsafgiften skal fastsættes for hvert af de pågældende produkter på grundlag af en undersøgelse af situationen, dels på verdensmarkedet og dels på Fællesskabets marked, samt de afgiftssatser tilbudsgiverne har anført;

ved opkrævelsen af afgiften skal der tages hensyn til bestemmelserne i aftalerne mellem Fællesskabet og visse tredjelande; således skal afgiften for disse lande fastsættes på grundlag af den afgift, der skal opkræves ved indførsel fra andre tredjelande;

gennemførelsen af ovennævnte bestemmelser for de afgiftssatser, tilbudsgiverne har anført den 13. og 14. maj 1991 indebærer, at minimumsimportafgifterne fastsættes som anført i bilag I til denne forordning;

afgiften, der skal opkræves ved indførsel af oliven henhørende under KN-kode 0709 90 39 og 0711 20 90 samt produkter henhørende under KN-kode 1522 00 31, 1522 00 39 og 2306 90 19, skal beregnes ud fra den minimumsimportafgift, der gælder for den mængde olivenolie, disse produkter indeholder; dog kan afgiften for olivenolie ikke ligge under et forud fastsat beløb svarende til 8 % af værdien af det indførte produkt; disse bestemmelser medfører, at afgifterne fastsættes som anført i bilag II til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Minimumsimportafgifterne for olivenolie er fastsat i bilag I.

Artikel 2

Afgifterne for indførsel af andre produkter fra olivenolie-sektoren er fastsat i bilag II.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 17. maj 1991.

⁽¹³⁾ EFT nr. L 331 af 28. 11. 1978, s. 6.

⁽¹⁾ EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EFT nr. L 353 af 17. 12. 1990, s. 23.

⁽³⁾ EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 24.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 80 af 27. 3. 1991, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 43.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 80 af 27. 3. 1991, s. 2.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 9.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 48 af 26. 2. 1986, s. 1.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 80 af 27. 3. 1991, s. 3.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 181 af 21. 7. 1977, s. 4.

⁽¹²⁾ EFT nr. L 370 af 30. 12. 1978, s. 60.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. maj 1991.

På Kommissionens vegne
Ray MAC SHARRY
Medlem af Kommissionen

BILAG I

Minimumsimportafgifter i olivenoliesektoren

<i>(ECU/100 kg)</i>	
KN-kode	Tredjelande
1509 10 10	77,00 ⁽¹⁾
1509 10 90	77,00 ⁽¹⁾
1509 90 00	89,00 ⁽²⁾
1510 00 10	77,00 ⁽¹⁾
1510 00 90	122,00 ⁽³⁾

⁽¹⁾ I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne KN-kode, som helt og holdent er fremstillet i et af nedennævnte lande og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med:

- a) Libanon : 0,60 ECU/100 kg
- b) Tunesien : 12,69 ECU/100 kg, såfremt importøren fremlægger bevis for, at han har refunderet den eksportafgift, der er indført af dette land; denne tilbagebetaling må dog ikke overskride den gældende afgift
- c) Tyrkiet : 22,36 ECU/100 kg, såfremt importøren fremlægger bevis for, at han har refunderet den eksportafgift, der er indført af dette land; denne tilbagebetaling må dog ikke overskride den gældende afgift
- d) Algeriet og Marokko : 24,78 ECU/100 kg, såfremt importøren fremlægger bevis for, at han har refunderet den eksportafgift, der er indført af dette land; denne tilbagebetaling må dog ikke overskride den gældende afgift.

⁽²⁾ I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne KN-kode:

- a) som helt og holdent er fremstillet i Algeriet, Marokko eller Tunesien og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 3,86 ECU/100 kg
- b) som helt og holdent er fremstillet i Tyrkiet og transporteret direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 3,09 ECU/100 kg.

⁽³⁾ I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne KN-kode:

- a) som helt og holdent er fremstillet i Algeriet, Marokko eller Tunesien og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 7,25 ECU/100 kg
- b) som helt og holdent er fremstillet i Tyrkiet og transporteret direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 5,80 ECU/100 kg.

BILAG II

Importafgifter for andre produkter fra olivenoliesektoren

<i>(ECU/100 kg)</i>	
KN-kode	Tredjelande
0709 90 39	16,94
0711 20 90	16,94
1522 00 31	38,50
1522 00 39	61,60
2306 90 19	6,16

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1288/91

af 14. maj 1991

om tarifiering af visse varer i Den Kombinerede Nomenklatur

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87
af 23. juli 1987 om Told- og Statistiknomenklaturen og
Den Fælles Toldtarif⁽¹⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 1056/91⁽²⁾, særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

For at sikre en ensartet anvendelse af Den Kombinerede
Nomenklatur, der er knyttet som bilag til ovennævnte
forordning, bør der vedtages bestemmelser vedrørende
tarifieringen af de i bilaget omhandlede varer;forordning (EØF) nr. 2658/87 har fastsat almindelige tari-
feringsbestemmelser vedrørende Den Kombinerede
Nomenklatur; disse bestemmelser gælder også for enhver
anden nomenklatur, hvori denne er gengivet, også delvis
eller eventuelt med tilføjelse af underopdelinger, og som
er fastlagt ved specifikke fællesskabsforskrifter med
henblik på anvendelse af toldmæssige eller andre foran-
staltninger i samhandelen med varer;ved anvendelse af nævnte almindelige tariferingsbestem-
melser skal de varer, der er anført i kolonne 1 i skemaet i
bilaget til denne forordning, tarifieres i de i kolonne 2
nævnte KN-koder i henhold til de begrundelser, der er
anført i kolonne 3;de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Nomenklaturudvalget —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De varer, der er anført i kolonne 1 i skemaet i bilaget,
tarifieres i Den Kombinerede Nomenklatur i de i kolonne
2 i skemaet nævnte KN-koder.*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på enogtyvendedagen
efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers
Tidende*.Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. maj 1991.

På Kommissionens vegne

Christiane SCRIVENER

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 256 af 7. 9. 1987, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 107 af 27. 4. 1991, s. 10.

BILAG

Varebeskrivelse	Tarifiering (KN-kode)	Begrundelse
(1)	(2)	(3)
1. Små plader til udskiftelige værktøjer, bestående af et kompakt lag af syntetiske diamanter permanent fastgjort på et underlag af metalcarbide	8207 90 10	Tarifiering i henhold til almindelig tarifieringsbestemmelse 1, 2 a) og 6 til Den Kombinerede Nomenklatur samt teksten til KN-kode 8207, 8207 90 og 8207 90 10 Med virksom del af syntetiske diamanter kan disse varer ikke tariferes under KN-kode 8209
2. En farvemonitor, som kun er i stand til at modtage et signal fra centralenheden i en automatisk databehandlingsmaskine; monitoren er ikke i stand til at gengive et farvebillede på grundlag af et sammensat videosignal	8471 92 90	Tarifiering i henhold til almindelig tarifieringsbestemmelse 1 og 6 til Den Kombinerede Nomenklatur, bestemmelse 5.B til kapitel 84 samt teksten til KN-kode 8471, 8471 92 og 8471 92 90
3. Tastatur til en automatisk databehandlingsmaskine, monteret i selvstændigt kabinet; denne indlæseenhed har ikke nogen selvstændig strømforsyning og skal for at kunne fungere tilsluttes centralenheden i en automatisk databehandlingsmaskine ved hjælp af et forbindelseskabel	8471 92 90	Tarifiering i henhold til almindelig tarifieringsbestemmelse 1 og 6 til Den Kombinerede Nomenklatur, bestemmelse 5.B til kapitel 84 samt teksten til KN-kode 8471, 8471 92 og 8471 92 90
4. Varmebånd til selvregulering af temperaturen i væsker, bestående af en kobberleder med et tværsnit på 1,9 mm ² , en selvregulerende ledende fiber, en isolerende kappe af fluorpolymer, et forfinnet flettet bånd af kobber med et tværsnit på 2,8 mm ² og en ydre kappe af fluorpolymer, som dækker det flettede bånd. Varmebåndet ændrer opvarmningen på hvert punkt af kredsløbet afhængig af den temperatur, det udsættes for. Det anvendes almindeligvis til omvikling af rørlødningsrør	8516 80 90	Tarifiering i henhold til almindelig tarifieringsbestemmelse 1 og 6 til Den Kombinerede Nomenklatur samt teksten til KN-kode 8516, 8516 80 og 8516 80 90
5. Optiske læsehoveder til compact disc-afspillere, bestående af en laserdioder og en fotodiode, monteret i et metalhus med indtil ti tilslutningsben	8522 90 91	Tarifiering i henhold til almindelig tarifieringsbestemmelse 1 og 6 til Den Kombinerede Nomenklatur samt teksten til KN-kode 8522, 8522 90 og 8522 90 91 Disse optiske læsehoveder er en sammenbygning af dioder, og som sådan kan de ikke tariferes under KN-kode 8541
6. Et fotografiapparat til engangsbrug, bestående af et plasthus (98 × 58 × 35 mm), indeholdende en lysfølsom 35 mm fotografisk film med 24 optagelser og forsynet med et objektiv, en lukker, som styres af en udløser, en søger, et tælleværk og en filmfremføringsmekanisme. Huset kan ikke genanvendes efter åbning	9006 53 00	Tarifiering i henhold til almindelig tarifieringsbestemmelse 1 og 6 til Den Kombinerede Nomenklatur samt teksten til KN-kode 9006 og 9006 53 00
7. Apparat, benævnt »kromatisk afstemningsapparat« (»chromatic tuner«), med følgende karakteristika: det giver mulighed for flere afstemningsmetoder og to transponeringsfunktioner tilpasset en række musikinstrumenter; det indeholder en mikrofon, en kvarts-oscillator, et VU-meter med viser samt lysemitterende dioder; det kan også indeholde en højttaler; det har en afstemningsskala på 7 oktaver (fra 32,7 til 395,1 Hz)	9209 10 00	Tarifiering i henhold til almindelig tarifieringsbestemmelse 1, 4 og 6 til Den Kombinerede Nomenklatur samt teksten til KN-kode 9209 og 9209 10 00

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1289/91

af 15. maj 1991

om indstilling af fiskeri efter torsk fra fartøjer, som fører
Det Forenede Kongeriges flagKOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2241/87
af 23. juli 1987 om fastsættelse af visse foranstaltninger til
kontrol af fiskeri (¹), ændret ved forordning (EØF) nr.
3483/88 (²), særlig artikel 11, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 3926/90 af 20. december
1990 om fastsættelse for 1991 af de samlede tilladte
fangstmængder for visse fiskebestande og grupper af fiske-
bestande samt af visse betingelser for fiskeri af disse
fangstmængder (³), ændret ved forordning (EØF) nr.
793/91 (⁴), fastsætter kvoter for torsk i 1991;for at overholde bestemmelserne om de kvantitative
begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det
nødvendigt, at Kommissionen ved en forordning fast-
sætter den dato, på hvilken de fangster, der er taget af
fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, må antages
at have opbrugt den tildelte kvote;ifølge de oplysninger, der er meddelt til Kommissionen,
har fangsterne af torsk i farvandene i ICES-område II b,taget af fartøjer, som fører Det Forenede Kongeriges flag
eller er registreret i Det Forenede Kongerige, nået den for
1991 tildelte kvote —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Fangsterne af torsk i farvandene i ICES-område II b fra
fartøjer, der fører Det Forenede Kongeriges flag eller er
registreret i Det Forenede Kongerige, må antages at have
opbrugt den kvote, der er tildelt Det Forenede Kongerige
for 1991.Fiskeri efter torsk i farvandene i ICES-område II b fra
fartøjer, der fører Det Forenede Kongeriges flag eller er
registreret i Det Forenede Kongerige, er forbudt, ligesom
opbevaring om bord, omladning og landing af den
ovenfor nævnte bestand, fanget i disse farvande af de
nævnte fartøjer efter denne forordnings ikrafttrædelses-
dato.*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. maj 1991.

På Kommissionens vegne

Manuel MARÍN

Næstformand⁽¹⁾ EFT nr. L 207 af 29. 7. 1987, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 306 af 11. 11. 1988, s. 2.⁽³⁾ EFT nr. L 378 af 31. 12. 1990, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 82 af 28. 3. 1991, s. 2.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1290/91
af 16. maj 1991
om levering af skummetmælkspulver til Rumænien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 879/91 af 9. april 1991 om gennemførelsesbestemmelser for en hasteaktion vedrørende levering af smør og skummetmælkspulver til Bulgarien og Rumænien og om ændring af forordning (EØF) nr. 569/88 ⁽¹⁾, særlig artikel 3, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 597/91 af 5. marts 1991 om en hasteaktion vedrørende levering af landbrugsprodukter og medicinalvarer bestemt til befolkningerne i Rumænien og Bulgarien ⁽²⁾ blev der indledt en licitation ved forordning (EØF) nr. 879/91 med henblik på fastsættelse af leveringsudgifterne;

i henhold til artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 879/91 og under hensyntagen til de modtagne bud fastsætter Kommissionen et maksimumsbeløb for leveringsudgifterne eller beslutter ikke at give tilslag; i betragtning af de indgivne bud, som det tyske interventionsorgan har

meddelt, bør der fastsættes et maksimumsbeløb for levering af skummetmælkspulver til Rumænien;

på grund af nødvendigheden af hurtigt at underrette de bydende om resultatet af deres deltagelse i de forskellige licitationer bør nærværende forordning træde i kraft på dagen for dens offentliggørelse —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Under hensyntagen til de bud, der var fremsendt til Kommissionen den 8. maj 1991 med henblik på levering af 2 000 tons skummetmælkspulver til Rumænien, fastsættes maksimumsbeløbet for leveringsudgifterne under den nye licitation, der blev indledt i medfør af forordning (EØF) nr. 879/91, til 116,35 ECU/ton.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. maj 1991.

På Kommissionens vegne
Ray MAC SHARRY
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 89 af 10. 4. 1991, s. 28.

⁽²⁾ EFT nr. L 67 af 14. 3. 1991, s. 17.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1291/91

af 16. maj 1991

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for mælk og mejeriprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68
af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk
og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 3641/90⁽²⁾, særlig artikel 17, stk. 4,under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 17 i forordning (EØF) nr. 804/68 kan
forskellen mellem priserne i den internationale
samhandel på de produkter, der er nævnt i artikel 1 i
forordningen, og priserne på disse produkter inden for
Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 876/68 af
28. juni 1968 om de almindelige regler for ydelse af
eksportrestitutioner for mælk og mejeriprodukter og krite-
rierne for fastsættelse af restitutionsbeløbet⁽³⁾, senest
ændret ved forordning (EØF) nr. 1344/86⁽⁴⁾, skal restitu-
tionen for de produkter, som er nævnt i artikel 1 i forord-
ning (EØF) nr. 804/68, og som udføres i uforarbejdet
stand, fastsættes under hensyntagen til:— situationen og den forventede prisudvikling for mælk
og mejeriprodukter og de disponible mængder på
Fællesskabets marked samt situationen og den forven-
tede prisudvikling for mælk og mejeriprodukter i den
internationale handel,— afsætningsomkostningerne og de gunstigste omkost-
ninger for transport fra Fællesskabets marked til
eksporthavnene eller andre af Fællesskabets udførsels-
steder samt transportomkostningerne til bestemmel-
seslandene,— målene for den fælles markedsordning for mælk og
mejeriprodukter, som er at sikre disse markeder enafbalanceret situation og en naturlig udvikling af
priser og samhandel,— interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets
marked,

— det økonomiske aspekt ved de påtænkte udførsler;

ifølge artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 876/68 fast-
sættes priserne inden for Fællesskabet under hensyntagen
til de med henblik på udførselen gunstigste, faktiske
priser. Fastsættelsen af priserne i den internationale
handel sker under særlig hensyntagen til:

a) de faktiske priser på markederne i tredjelande

b) de gunstigste priser ved indførsel fra tredjelande til
andre tredjelande som bestemmelseslandec) de producentpriser, der konstateres i eksporterende
tredjelande, i givet fald under hensyntagen til de
tilskud, der ydes af disse lande

d) tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse;

ifølge artikel 4 i forordning (EØF) nr. 876/68 kan situ-
ationen i den internationale handel eller de særlige krav
på visse markeder gøre det nødvendigt at differentiere
restitutionen for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i
forordning (EØF) nr. 804/68, alt efter bestem-
melsesstedet;ved artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 876/68 er det
fastsat, at fortegnelsen over de produkter, for hvilke der
ydes en eksportrestitution, og restitutionsbeløbet fastsættes
mindst én gang hver fjerde uge; restitutionsbeløbet kan
dog opretholdes uændret i mere end fire uger;ifølge artikel 2 i Kommissionens forordning (EØF) nr.
1098/68 af 27. juli 1968 om gennemførelsesbestemmelser
vedrørende eksportrestitutioner for mælk og mejeripro-
dukter⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2767/
90⁽⁶⁾, er restitutionen for mejeriprodukter tilsat sukker lig
med summen af to elementer, hvoraf det ene tager
hensyn til mængden af mejeriprodukter og det andet til
mængden af tilsat saccharose; sidstnævnte element
anvendes dog kun, hvis den tilsatte saccharose er produ-
ceret af sukkerroer eller sukkerrør høstet i Fællesskabet;⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.⁽²⁾ EFT nr. L 362 af 27. 12. 1990, s. 5.⁽³⁾ EFT nr. L 155 af 3. 7. 1968, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 36.⁽⁵⁾ EFT nr. L 184 af 29. 7. 1968, s. 10.⁽⁶⁾ EFT nr. L 267 af 29. 9. 1990, s. 14.

for produkter henhørende under KN-kode ex 0402 99 11 ex 0402 99 19, ex 0404 90 51, ex 0404 90 53, ex 0404 90 91 og ex 0404 90 93 med et fedtindhold på 9,5 vægtprocent eller derunder og et indhold af fedtfri mælketørstof på 15 vægtprocent eller derover fastsættes ovennævnte første element for 100 kg af hele produktet; for de andre produkter tilsat sukker henhørende under pos. 0402 og 0404 beregnes dette element ved at multiplicere grundbeløbet med det pågældende produkts indhold af mejeriprodukter; dette grundbeløb er lig med den restitution, der skal fastsættes for et kg af de mejeriprodukter, der er indeholdt i hele produktet;

det andet element beregnes ved at multiplicere det restitutionsgrundbeløb, der gælder på dagen for udførselen af de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 464/91⁽²⁾;

for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb:

- for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centalkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90⁽⁴⁾, fastsatte korrektionsfaktor
- for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i foregående led omhandlede faktor;

restitutionssatserne for ost er beregnet for produkter, som er bestemt til direkte forbrug; osteskorpe og osteaffald opfylder ikke dette formål; for at forhindre enhver fejlagtig fortolkning er det nødvendigt at fremhæve, at ost, hvis værdi franko grænse er mindre end 140 ECU pr. 100 kg, ikke er restitutionsberettiget;

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. maj 1991.

i Kommissionens forordning (EØF) nr. 896/84⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 222/88⁽⁶⁾, er der fastsat supplerende bestemmelser om ydelse af restitutioner ved overgang fra et mejeriår til det efterfølgende; disse bestemmelser omfatter mulighed for differentiering af restitutionerne fra produkternes fremstillingsdato;

med henblik på beregningen af restitutionerne for smelteost bør det fastsættes, at der ikke skal tages hensyn til eventuelt tilsatte mængder af kasein og/eller kaseinater;

anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende situation på markedet for mælk og mejeriprodukter, navnlig på noteringer eller kurser på mælk og mejeriprodukter i Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionerne til de beløb, der er angivet i bilaget;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De i artikel 17 i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede eksportrestitutioner for produkter eksporteret i uforarbejdet stand fastsættes til de i bilaget angivne beløb.
2. Der fastsættes ingen restitution for udførsler til zone E for produkterne henhørende under KN-kode 0401, 0402, 0403, 0404, 0405 og 2309.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. maj 1991.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

⁽²⁾ EFT nr. L 54 af 28. 2. 1991, s. 22.

⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 91 af 1. 4. 1984, s. 71.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 28 af 1. 2. 1988, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. maj 1991 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for mælk og mejeriprodukter

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0401 10 10 000		6,36
0401 10 90 000		6,36
0401 20 11 100		6,36
0401 20 11 500		9,61
0401 20 19 100		6,36
0401 20 19 500		9,61
0401 20 91 100		12,65
0401 20 91 500		14,67
0401 20 99 100		12,65
0401 20 99 500		14,67
0401 30 11 100		18,72
0401 30 11 400		28,65
0401 30 11 700		42,84
0401 30 19 100		18,72
0401 30 19 400		28,65
0401 30 19 700		42,84
0401 30 31 100		50,94
0401 30 31 400		79,31
0401 30 31 700		87,41
0401 30 39 100		50,94
0401 30 39 400		79,31
0401 30 39 700		87,41
0401 30 91 100		99,57
0401 30 91 400		146,17
0401 30 91 700		170,49
0401 30 99 100		99,57
0401 30 99 400		146,17
0401 30 99 700		170,49
0402 10 11 000		70,00
0402 10 19 000		70,00
0402 10 91 000		0,7000
0402 10 99 000		0,7000
0402 21 11 200		70,00
0402 21 11 300		99,72
0402 21 11 500		106,00
0402 21 11 900		115,00
0402 21 17 000		70,00
0402 21 19 300		99,72
0402 21 19 500		106,00
0402 21 19 900		115,00
0402 21 91 100		115,96
0402 21 91 200		116,87
0402 21 91 300		118,53
0402 21 91 400		128,15
0402 21 91 500		131,43
0402 21 91 600		143,96
0402 21 91 700		151,51
0402 21 91 900		159,88
0402 21 99 100		115,96
0402 21 99 200		116,87
0402 21 99 300		118,53
0402 21 99 400		128,15
0402 21 99 500		131,43
0402 21 99 600		143,96
0402 21 99 700		151,51
0402 21 99 900		159,88

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0402 29 15 200		0,7000
0402 29 15 300		0,9972
0402 29 15 500		1,0600
0402 29 15 900		1,1500
0402 29 19 200		0,7000
0402 29 19 300		0,9972
0402 29 19 500		1,0600
0402 29 19 900		1,1500
0402 29 91 100		1,1596
0402 29 91 500		1,2815
0402 29 99 100		1,1596
0402 29 99 500		1,2815
0402 91 11 110		6,36
0402 91 11 120		12,65
0402 91 11 310		19,53
0402 91 11 350		24,42
0402 91 11 370		30,28
0402 91 19 110		6,36
0402 91 19 120		12,65
0402 91 19 310		19,53
0402 91 19 350		24,42
0402 91 19 370		30,28
0402 91 31 100		24,60
0402 91 31 300		35,78
0402 91 39 100		24,60
0402 91 39 300		35,78
0402 91 51 000		28,65
0402 91 59 000		28,65
0402 91 91 000		99,57
0402 91 99 000		99,57
0402 99 11 110		0,0636
0402 99 11 130		0,1265
0402 99 11 150		0,1967
0402 99 11 310		22,53
0402 99 11 330		27,52
0402 99 11 350		37,32
0402 99 19 110		0,0636
0402 99 19 130		0,1265
0402 99 19 150		0,1967
0402 99 19 310		22,53
0402 99 19 330		27,52
0402 99 19 350		37,32
0402 99 31 110		0,2663
0402 99 31 150		38,94
0402 99 31 300		0,5094
0402 99 31 500		0,8741
0402 99 39 110		0,2663
0402 99 39 150		38,94
0402 99 39 300		0,5094
0402 99 39 500		0,8741
0402 99 91 000		0,9957
0402 99 99 000		0,9957
0403 10 02 000		—
0403 10 04 200		—
0403 10 04 300		—
0403 10 04 500		—
0403 10 04 900		—
0403 10 06 000		—
0403 10 12 000		—
0403 10 14 200		—
0403 10 14 300		—

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0403 10 14 500		—
0403 10 14 900		—
0403 10 16 000		—
0403 10 22 100		6,36
0403 10 22 300		9,61
0403 10 24 000		12,65
0403 10 26 000		18,72
0403 10 32 100		0,0636
0403 10 32 300		0,0961
0403 10 34 000		0,1265
0403 10 36 000		0,1872
0403 90 11 000		70,00
0403 90 13 200		70,00
0403 90 13 300		99,72
0403 90 13 500		106,00
0403 90 13 900		115,00
0403 90 19 000		115,96
0403 90 31 000		0,7000
0403 90 33 200		0,7000
0403 90 33 300		0,9972
0403 90 33 500		1,0600
0403 90 33 900		1,1500
0403 90 39 000		1,1596
0403 90 51 100		6,36
0403 90 51 300		9,61
0403 90 53 000		12,65
0403 90 59 110		18,72
0403 90 59 140		28,65
0403 90 59 170		42,84
0403 90 59 310		50,94
0403 90 59 340		79,31
0403 90 59 370		87,41
0403 90 59 510		99,57
0403 90 59 540		146,17
0403 90 59 570		170,49
0403 90 61 100		0,0636
0403 90 61 300		0,0961
0403 90 63 000		0,1265
0403 90 69 000		0,1872
0404 90 11 100		70,00
0404 90 11 910		6,36
0404 90 11 950		19,53
0404 90 13 120		70,00
0404 90 13 130		99,72
0404 90 13 140		106,00
0404 90 13 150		115,00
0404 90 13 911		6,36
0404 90 13 913		12,65
0404 90 13 915		18,72
0404 90 13 917		28,65
0404 90 13 919		42,84
0404 90 13 931		19,53
0404 90 13 933		24,42
0404 90 13 935		30,28
0404 90 13 937		35,78
0404 90 13 939		37,44
0404 90 19 110		115,96
0404 90 19 115		116,87
0404 90 19 120		118,53
0404 90 19 130		128,15
0404 90 19 135		131,43

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0404 90 19 150		143,96
0404 90 19 160		151,51
0404 90 19 180		159,88
0404 90 19 900		—
0404 90 31 100		70,00
0404 90 31 910		6,36
0404 90 31 950		19,53
0404 90 33 120		70,00
0404 90 33 130		99,72
0404 90 33 140		106,00
0404 90 33 150		115,00
0404 90 33 911		6,36
0404 90 33 913		12,65
0404 90 33 915		18,72
0404 90 33 917		28,65
0404 90 33 919		42,84
0404 90 33 931		19,53
0404 90 33 933		24,42
0404 90 33 935		30,28
0404 90 33 937		35,78
0404 90 33 939		37,44
0404 90 39 110		115,96
0404 90 39 115		116,87
0404 90 39 120		118,53
0404 90 39 130		128,15
0404 90 39 150		131,43
0404 90 39 900		—
0404 90 51 100		0,7000
0404 90 51 910		0,0636
0404 90 51 950		22,53
0404 90 53 110		0,7000
0404 90 53 130		0,9972
0404 90 53 150		1,0600
0404 90 53 170		1,1500
0404 90 53 911		0,0636
0404 90 53 913		0,1265
0404 90 53 915		0,1872
0404 90 53 917		0,2865
0404 90 53 919		0,4284
0404 90 53 931		22,53
0404 90 53 933		27,52
0404 90 53 935		37,32
0404 90 53 937		38,94
0404 90 53 939		—
0404 90 59 130		1,1596
0404 90 59 150		1,2815
0404 90 59 930		0,6107
0404 90 59 950		0,8741
0404 90 59 990		0,9957
0404 90 91 100		0,7000
0404 90 91 910		0,0636
0404 90 91 950		22,53
0404 90 93 110		0,7000
0404 90 93 130		0,9972
0404 90 93 150		1,0600

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0404 90 93 170		1,1500
0404 90 93 911		0,0636
0404 90 93 913		0,1265
0404 90 93 915		0,1872
0404 90 93 917		0,2865
0404 90 93 919		0,4284
0404 90 93 931		22,53
0404 90 93 933		27,52
0404 90 93 935		37,32
0404 90 93 937		38,94
0404 90 93 939		—
0404 90 99 130		1,1596
0404 90 99 150		1,2815
0404 90 99 930		0,6107
0404 90 99 950		0,8741
0404 90 99 990		0,9957
0405 00 10 100		—
0405 00 10 200		124,76
0405 00 10 300		156,95
0405 00 10 500		160,98
0405 00 10 700	056	198,00 (**)
	...	165,00
0405 00 90 100		165,00
0405 00 90 900		213,00
0406 10 10 000		—
0406 10 90 000		—
0406 20 90 100		—
0406 20 90 913	028	—
	032	—
	400	87,74
	404	—
	...	84,94
0406 20 90 915	028	—
	032	—
	400	116,99
	404	—
	...	113,25
0406 20 90 917	028	—
	032	—
	400	124,30
	404	—
	...	120,33
0406 20 90 919	028	—
	032	—
	400	138,92
	404	—
	...	134,49
0406 20 90 990		—
0406 30 10 100		—
0406 30 10 150	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	20,03
	404	—
	...	22,83

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 30 10 200	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,52
	404	—
	...	48,68
0406 30 10 250	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,52
	404	—
	...	48,68
0406 30 10 300	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	63,88
	404	—
	...	71,42
0406 30 10 350	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,52
	404	—
	...	48,68
0406 30 10 400	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	63,88
	404	—
	...	71,42
0406 30 10 450	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	93,03
	404	—
	...	103,95
0406 30 10 500		—
0406 30 10 550	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,52
	404	20,00
	...	48,68

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 30 10 600	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	63,88
	404	28,00
	...	71,42
0406 30 10 650	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	93,03
	404	—
	...	103,95
0406 30 10 700	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	93,03
	404	—
	...	103,95
0406 30 10 750	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	113,54
	404	—
	...	126,87
0406 30 10 800	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	113,54
	404	—
	...	126,87
0406 30 10 900		—
0406 30 31 100		—
0406 30 31 300	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	20,03
	404	—
	...	22,83
0406 30 31 500	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,52
	404	—
	...	48,68

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 30 31 710	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,52
	404	—
	...	48,68
0406 30 31 730	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	63,88
	404	—
	...	71,42
0406 30 31 910	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,52
	404	—
	...	48,68
0406 30 31 930	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	63,88
	404	—
	...	71,42
0406 30 31 950	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	93,03
	404	—
	...	103,95
0406 30 39 100		—
0406 30 39 300	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	43,52
	404	20,00
	...	48,68
0406 30 39 500	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	63,88
	404	28,00
	...	71,42

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 30 39 700	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	93,03
	404	—
	...	103,95
0406 30 39 930	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	93,03
	404	—
	...	103,95
0406 30 39 950	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	113,54
	404	—
	...	126,87
0406 30 90 000	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	113,54
	404	—
	...	126,87
0406 40 00 100		—
0406 40 00 900	028	—
	032	—
	038	—
	400	120,00
	404	—
	...	126,51
	0406 90 13 000	028
032		—
036		—
038		—
400		113,00
404		—
...		159,34
0406 90 15 100	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	113,00
	404	—
	...	159,34
0406 90 15 900		—

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 90 17 100	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	113,00
	404	—
	...	159,34
0406 90 17 900		—
0406 90 21 100		—
0406 90 21 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	130,00
	404	—
	732	139,68
...	151,68	
0406 90 23 100		—
0406 90 23 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	65,00
	404	—
	...	135,35
0406 90 25 100		—
0406 90 25 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	65,00
	404	—
	...	135,35
0406 90 27 100		—
0406 90 27 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	56,14
	404	—
	...	114,71
0406 90 31 111		—
0406 90 31 119	028	—
	032	—
	036	—
	038	15,00
	400	62,48
	404	16,00
	...	89,96

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 90 31 151	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	58,40
	404	14,96
	***	83,83
0406 90 31 159		—
0406 90 31 900		—
0406 90 33 111		—
0406 90 33 119	028	—
	032	—
	036	—
	038	15,00
	400	62,48
	404	16,00
	***	89,96
0406 90 33 151	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	58,40
	404	14,96
	***	83,83
0406 90 33 159		—
0406 90 33 911		—
0406 90 33 919	028	—
	032	—
	036	—
	038	15,00
	400	62,48
	404	16,00
	***	89,96
0406 90 33 951	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	58,40
	404	14,96
	***	83,83
0406 90 33 959		—
0406 90 35 110		—
0406 90 35 190	028	—
	032	—
	036	42,66
	400	160,00
	404	90,00
	***	158,54

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 90 35 910		—
0406 90 35 990	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	130,00
	404	—
	...	130,00
0406 90 61 000	028	—
	032	—
	036	90,00
	400	190,00
	404	140,00
	...	185,00
0406 90 63 100	028	—
	032	—
	036	105,03
	400	220,00
	404	160,00
	...	212,12
0406 90 63 900	028	—
	032	—
	036	70,00
	400	150,00
	404	80,00
	...	165,00
0406 90 69 100		—
0406 90 69 910	028	—
	032	—
	036	70,00
	400	150,00
	404	80,00
	...	165,00
0406 90 69 990		—
0406 90 71 100		—
0406 90 71 930	028	13,50
	032	13,50
	036	—
	038	—
	400	87,23
	404	—
	...	89,49

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 90 71 950	028	20,00
	032	20,00
	036	—
	038	—
	400	96,18
	404	—
	...	98,13
0406 90 71 970	028	24,00
	032	24,00
	036	—
	038	—
	400	109,31
	404	—
	...	110,79
0406 90 71 991	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	130,00
	404	—
	...	130,00
0406 90 71 995	028	27,50
	032	27,50
	036	—
	038	—
	400	65,00
	404	—
	...	135,35
0406 90 71 999		—
0406 90 73 100		—
0406 90 73 900	028	—
	032	—
	036	42,66
	400	160,00
	404	120,00
	...	151,00
0406 90 75 100		—
0406 90 75 900	028	—
	032	—
	036	—
	400	65,00
	404	—
	...	125,96
0406 90 77 100	028	24,00
	032	24,00
	036	—
	038	—
	400	58,77
	404	—
	...	110,79

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 90 77 300	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	65,00
	404	—
	...	135,35
0406 90 77 500	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	75,00
	404	—
	...	135,35
0406 90 79 100		—
0406 90 79 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	56,14
	404	—
	...	114,71
0406 90 81 100		—
0406 90 81 900	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	130,00
	404	—
	...	130,00
0406 90 83 100		—
0406 90 83 910		—
0406 90 83 950	028	—
	032	—
	400	39,03
	404	—
	...	47,97
0406 90 83 990	028	—
	032	—
	400	39,03
	404	—
	...	47,97
0406 90 85 100		—
0406 90 85 910	028	—
	032	—
	036	42,67
	400	160,00
	404	90,00
	...	158,54

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 90 85 991	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	130,00
	404	—
	...	130,00
0406 90 85 995	028	27,50
	032	27,50
	036	—
	038	—
	400	65,00
	404	—
	...	135,35
0406 90 85 999		—
0406 90 89 100	028	13,50
	032	13,50
	036	—
	038	—
	400	87,23
	404	—
	...	89,49
0406 90 89 200	028	20,00
	032	20,00
	036	—
	038	—
	400	96,18
	404	—
	...	98,13
0406 90 89 300	028	24,00
	032	24,00
	036	—
	038	—
	400	109,31
	404	—
	...	110,79
0406 90 89 910		—
0406 90 89 951	028	—
	032	—
	036	42,66
	400	160,00
	404	90,00
	...	151,00
	0406 90 89 959	028
032		—
036		—
038		—
400		130,00
404		—
...		130,00

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
0406 90 89 971	028	27,50
	032	27,50
	036	—
	038	—
	400	74,00
	404	—
	...	135,35
0406 90 89 972	028	—
	032	—
	400	39,03
	404	—
	...	47,97
0406 90 89 979	028	27,50
	032	27,50
	036	—
	038	—
	400	74,00
	404	—
	...	135,35
0406 90 89 990		—
0406 90 91 100		—
0406 90 91 300	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	21,46
	404	—
	...	21,06
0406 90 91 510	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	37,62
	404	—
	...	35,97
0406 90 91 550	028	—
	032	—
	036	—
	038	—
	400	45,81
	404	—
	...	43,62
0406 90 91 900		—
0406 90 93 000		—
0406 90 97 000		—
0406 90 99 000		—
2309 10 15 010		—
2309 10 15 100		—
2309 10 15 200		1,50
2309 10 15 300		2,00
2309 10 15 400		2,50
2309 10 15 500		3,00
2309 10 15 700		3,50

(ECU/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

Produktkode	Bestemmelse (*)	Restitutionsbeløb
2309 10 15 900		—
2309 10 19 010		—
2309 10 19 100		—
2309 10 19 200		1,50
2309 10 19 300		2,00
2309 10 19 400		2,50
2309 10 19 500		3,00
2309 10 19 600		3,50
2309 10 19 700		3,75
2309 10 19 800		4,00
2309 10 19 900		—
2309 10 70 010		—
2309 10 70 100		21,00
2309 10 70 200		28,00
2309 10 70 300		35,00
2309 10 70 500		42,00
2309 10 70 600		49,00
2309 10 70 700		56,00
2309 10 70 800		61,60
2309 10 70 900		—
2309 90 35 010		—
2309 90 35 100		—
2309 90 35 200		1,50
2309 90 35 300		2,00
2309 90 35 400		2,50
2309 90 35 500		3,00
2309 90 35 700		3,50
2309 90 35 900		—
2309 90 39 010		—
2309 90 39 100		—
2309 90 39 200		1,50
2309 90 39 300		2,00
2309 90 39 400		2,50
2309 90 39 500		3,00
2309 90 39 600		3,50
2309 90 39 700		3,75
2309 90 39 800		4,00
2309 90 39 900		—
2309 90 70 010		—
2309 90 70 100		21,00
2309 90 70 200		28,00
2309 90 70 300		35,00
2309 90 70 500		42,00
2309 90 70 600		49,00
2309 90 70 700		56,00
2309 90 70 800		61,60
2309 90 70 900		—

- (^o) Destinationskoderne er anført i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 91/91 (EFT nr. L 11 af 16. 1. 1991, s. 5).
For andre destinationer end dem, der er anført for hver produktkode, angives det gældende restitutionsbeløb ved "".
- Hvis der ikke er angivet nogen destination, anvendes det restitutionsbeløb, der gælder for udførsel til alle andre destinationer end dem, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2.
- (^o) Dette beløb anvendes ikke for smør, der eksporteres på betingelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3775/90 (EFT nr. L 364 af 28. 12. 1990, s. 2), og for hvilket den gældende restitution er den, der er fastsat for de øvrige destinationer.

NB: Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT nr. L 366 af 24. 12. 1987, s. 1).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1292/91

af 16. maj 1991

om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af tomater med oprindelse i Marokko

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,under henvisning til Akten vedrørende Spaniens og
Portugals Tiltrædelse,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72
af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og
grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
3920/90⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 25, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 bestemmer, at såfremt indgangsprisen for en vare, der indføres fra et tredjeland, i to på hinanden følgende markedsdage holder sig på et niveau, der er mindst 0,6 ECU lavere end referenceprisen, opkræves, undtagen i særlige tilfælde, en udligningsafgift ved indførsel af denne vare fra det pågældende afsendelsesland; denne afgift skal være lig med forskellen mellem referenceprisen og det aritmetiske gennemsnit af de to sidste indgangspriser, der er til rådighed for dette afsendelseslands vedkommende;

Kommissionens forordning (EØF) nr. 802/91 af 27. marts 1991 om fastsættelse af referencepriser for tomater for produktionsåret 1990⁽³⁾ fastsatte for disse varer i kvalitetsklasse I referenceprisen til 136,75 ECU pr. 100 kg for maj måned 1991;

indgangsprisen for en vare fra et bestemt afsendelsesland er lig med den laveste repræsentative notering, eller gennemsnittet af de laveste repræsentative noteringer, der er konstateret for mindst 30 % af de mængder, der kommer fra det pågældende afsendelsesland, og som afsættes på samtlige repræsentative markeder for hvilke der er noteringer til rådighed, idet denne eller disse noteringer nedsættes med den told og de afgifter, der er nævnt i artikel 24, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1035/72; På betingelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 773/90 af 29. marts 1990 om regulering af indgangsprisen for tomater med oprindelse i Marokko og De Kanariske Øer⁽⁴⁾ begrebet repræsentativ notering er fastsat i artikel 24, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1035/72;

ifølge bestemmelserne i artikel 3, stk. 1, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2118/74⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3811/85⁽⁶⁾, skal de noteringer, der tages i betragtning, være konstateret på de repræsentative markeder eller under visse omstændigheder på andre markeder; disse noteringer skal i givet fald multipliceres med den koefficient, der er fastsat i artikel 1, stk. 2, anden tankestreg, i forordning (EØF) nr. 802/91;

for tomater med oprindelse i Marokko har den således beregnede indgangspris i to på hinanden følgende markedsdage holdt sig på et niveau, der er mindst 0,6 ECU lavere end referenceprisen; der skal herefter opkræves en udligningsafgift for disse tomater;

for at tillade en normal funktion af foranstående ordning må der ved beregningen af indgangsprisen tages i betragtning:

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1, sidste afsnit, i Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2205/90⁽⁸⁾, fastsatte korrektionsfaktor

— for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, C-udgaven, i en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i foregående led omhandlede faktor;

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Ved indførsel af tomater med oprindelse i Marokko (KN-kode 0702 00) opkræves der en udligningsafgift, hvis beløb fastsættes til 24,41 ECU pr. 100 kg netto.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 18. maj 1991.

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 375 af 31. 12. 1990, s. 17.⁽³⁾ EFT nr. L 82 af 28. 3. 1991, s. 33.⁽⁴⁾ EFT nr. L 83 af 30. 3. 1990, s. 82.⁽⁵⁾ EFT nr. L 220 af 10. 8. 1974, s. 20.⁽⁶⁾ EFT nr. L 368 af 31. 12. 1985, s. 1.⁽⁷⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.⁽⁸⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. maj 1991.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1293/91

af 16. maj 1991

om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af
22. september 1966 om oprettelse af en fælles markeds-
ordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 3577/90⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1678/85
af 11. juni 1985 om fastsættelse af de omregningskurser,
der skal anvendes i landbrugssektoren⁽³⁾, senest ændret
ved forordning (EØF) nr. 1232/91⁽⁴⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1569/72
af 20. juli 1972 om indførelse af særlige foranstaltninger
for raps-, rybs- og solsikkefrø⁽⁵⁾, senest ændret ved forord-
ning (EØF) nr. 2206/90⁽⁶⁾, særlig artikel 2, stk. 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger:

Det i artikel 27 i forordning nr. 136/66/EØF omhandlede
støttebeløb er fastsat ved Kommissionens forordning

(EØF) nr. 772/91⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 1249/91⁽⁸⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-
ning (EØF) nr. 772/91 på de oplysninger, som Kommis-
sionen har kendskab til, fører til at ændre det for tiden
gældende støttebeløb for solsikkefrø som angivet i bila-
gene til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. De i artikel 33, stk. 2 og 3, i Kommissionens forord-
ning (EØF) nr. 2681/83⁽⁹⁾ omhandlede støttebeløb og
vekselkurser er fastsat i bilagene.

2. Det støttebeløb, der ved forudfastsættelse for
produktionsåret 1991/92 gælder for raps, rybs og solsikke,
skal dog bekræftes eller ændres med virkning fra den 17.
maj 1991 for at tage hensyn til priserne og de tilknyttede
foranstaltninger for produktionsåret 1991/92 samt virk-
ningerne af ordningen med maksimale garantimængder.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. maj 1991.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. maj 1991.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EFT nr. L 353 af 17. 12. 1990, s. 23.

⁽³⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 11.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 118 af 13. 5. 1991, s. 53.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 167 af 25. 7. 1972, s. 9.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 11.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 62.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 119 af 14. 5. 1991, s. 31.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 266 af 28. 9. 1983, s. 1.

BILAG I

Støtte til raps- og rybsfrø andre end dobbeltlave

(beløb pr. 100 kg)

	Løbende måned 5	1. term. 6	2. term. 7 ⁽¹⁾	3. term. 8 ⁽¹⁾	4. term. 9 ⁽¹⁾	5. term. 10 ⁽¹⁾
1. Bruttostøtte (ECU):						
— Spanien	0,000	0,000	9,506	9,750	9,750	9,750
— Portugal	26,408	26,676	16,476	16,720	16,720	16,720
— øvrige medlemsstater	19,438	19,706	9,506	9,750	9,750	9,750
2. Endelig støtte:						
Frø høstet og forarbejdet i:						
— Tyskland (DM)	45,76	46,39	22,38	22,95	22,95	22,95
— Nederlandene (hfl.)	51,56	52,27	25,22	25,86	25,86	25,86
— BLØU (bfr./lfr.)	943,84	956,85	461,58	473,42	473,42	473,42
— Frankrig (ffr.)	153,48	155,59	75,06	76,98	76,98	76,98
— Danmark (dkr.)	174,55	176,96	85,36	87,55	87,55	87,55
— Irland (Ir. £)	17,082	17,317	8,354	8,568	8,568	8,568
— Det Forenede Kongerige (£)	14,932	15,145	7,124	7,318	7,318	7,311
— Italien (lire)	34 239	34 711	16 744	17 174	17 174	17 111
— Grækenland (dr.)	3 797,87	3 856,53	1 368,61	1 396,17	1 396,17	1 285,41
— Spanien (pta.)	0,00	0,00	1 594,52	1 623,07	1 623,07	1 606,89
— Portugal (esc.)	5 560,85	5 615,85	3 504,20	3 554,26	3 554,26	3 510,69

BILAG II

Støtte til raps- og rybsfrø dobbeltlave

(beløb pr. 100 kg)

	Løbende måned 5	1. term. 6	2. term. 7 ⁽¹⁾	3. term. 8 ⁽¹⁾	4. term. 9 ⁽¹⁾	5. term. 10 ⁽¹⁾
1. Bruttostøtte (ECU):						
— Spanien	0,000	0,016	12,006	12,250	12,250	12,250
— Portugal	28,908	29,176	18,976	19,220	19,220	19,220
— øvrige medlemsstater	21,938	22,206	12,006	12,250	12,250	12,250
2. Endelig støtte:						
Frø høstet og forarbejdet i:						
— Tyskland (DM)	51,65	52,28	28,26	28,84	28,84	28,84
— Nederlandene (hfl.)	58,19	58,90	31,85	32,49	32,49	32,49
— BLØU (bfr./lfr.)	1 065,23	1 078,24	582,97	594,81	594,81	594,81
— Frankrig (ffr.)	173,21	175,33	94,79	96,72	96,72	96,72
— Danmark (dkr.)	197,00	199,41	107,81	110,00	110,00	110,00
— Irland (Ir. £)	19,279	19,514	10,551	10,765	10,765	10,765
— Det Forenede Kongerige (£)	16,881	17,094	9,073	9,267	9,267	9,260
— Italien (lire)	38 643	39 115	21 148	21 578	21 578	21 515
— Grækenland (dr.)	4 355,13	4 413,79	1 925,87	1 953,43	1 953,43	1 842,67
— Spanien (pta.)	91,23	130,29	1 976,76	2 005,31	2 005,31	1 989,13
— Portugal (esc.)	6 082,54	6 137,54	4 025,89	4 075,95	4 075,95	4 032,38

(¹) Foreløbig fastsættelse — i afventning af og med forbehold for fastsættelsen af priserne og de tilknyttede foranstaltninger samt anvendelsen af ordningen med maksimale garantimængder for produktionsåret 1991/92 — navnlig i henhold til:

- Kommissionens forslag for produktionsåret 1991/92 for så vidt angår indikativpriserne, de månedlige forhøjelser, fradragene for raps- og rybsfrø af andre sorter end dobbeltlave sorter og den forarbejdning, der skal ske af raps- og rybsfrø høstet i Spanien
- den tilpasning, der følger af ordningen med maksimale garantimængder, samt til de landbrugsomregningskurser, der gælder for produktionsåret 1990/91.

BILAG III

Støtte til solsikkefrø

(beløb pr. 100 kg)

	Løbende måned 5	1. term. 6	2. term. 7	3. term. 8 ⁽¹⁾	4. term. 9 ⁽¹⁾
1. Bruttostøtte (ECU):					
— Spanien	29,423	29,117	28,914	21,907	21,907
— Portugal	38,376	38,076	37,876	29,038	29,038
— øvrige medlemsstater	26,136	25,836	25,636	16,798	16,798
2. Endelig støtte:					
a) Frø høstet og forarbejdet i ⁽²⁾ :					
— Tyskland (DM)	61,53	60,82	60,35	39,55	39,55
— Nederlandene (hfl.)	69,33	68,53	68,00	44,56	44,56
— BLØU (bfr./lfr.)	1 269,07	1 254,50	1 244,79	815,65	815,65
— Frankrig (ffr.)	206,36	203,99	202,41	132,63	132,63
— Danmark (dkr.)	234,70	232,00	230,21	150,84	150,84
— Irland (Ir. £)	22,968	22,704	22,528	14,762	14,762
— Det Forenede Kongerige (£)	20,145	19,907	19,748	12,782	12,782
— Italien (lire)	46 037	45 509	45 157	29 589	29 589
— Grækenland (dr.)	5 269,21	5 180,56	5 094,26	2 884,02	2 884,02
— Portugal (esc.)	8 058,06	7 996,50	7 955,47	6 129,66	6 129,66
b) Frø høstet i Spanien og forarbejdet i:					
— Spanien (pta.)	4 611,75	4 567,21	4 536,97	3 494,48	3 494,48
— i en anden medlemsstat (pta.)	4 671,96	4 628,23	4 598,55	3 569,19	3 569,19

⁽¹⁾ Foreløbig fastsættelse — i afventning af og med forbehold for fastsættelsen af priserne og de tilknyttede foranstaltninger samt anvendelsen af ordningen med maksimale garantimængder for produktionsåret 1991/92 — navnlig i henhold til:

— Kommissionens forslag for produktionsåret 1991/92 for så vidt angår indikativpriserne, de månedlige forhøjelser, fradragene for raps- og rybsfrø af andre sorter end dobbeltlave sorter og den forarbejdning, der skal ske af raps- og rybsfrø høstet i Spanien

— den tilpasning, der følger af ordningen med maksimale garantimængder, samt af de landbrugsomregningskurser, der gælder for produktionsåret 1990/91.

⁽²⁾ For frø høstet i medlemsstaterne, undtagen Spanien og forarbejdet i Spanien multipliceres de under 2 a) omhandlede beløb med 1,0186140.

BILAG IV

Ecu-kurs, der skal anvendes ved omregning af den endelige støtte til det forarbejdende lands valuta, når dette ikke er produktionslandet

(værdien af 1 ECU)

	Løbende måned 5	1. term. 6	2. term. 7	3. term. 8	4. term. 9	5. term. 10
DM	2,061800	2,060090	2,058680	2,057260	2,057260	2,054170
hfl.	2,320300	2,318810	2,317430	2,315920	2,315920	2,312220
bfr./lfr.	42,374000	42,334700	42,311699	42,281800	42,281800	42,212900
ffr.	6,974370	6,969750	6,965250	6,962110	6,962110	6,948580
dkr.	7,877510	7,877160	7,876400	7,875540	7,875540	7,871730
Ir. £	0,769984	0,770043	0,769797	0,770150	0,770150	0,770487
£	0,693808	0,694960	0,695682	0,696294	0,696294	0,697573
lire	1 525,87	1 527,35	1 529,01	1 530,63	1 530,63	1 536,27
dr.	225,17900	227,00800	229,13700	230,99400	230,99400	236,70000
esc.	178,84200	178,96800	179,18100	179,65500	179,65500	181,73300
pta.	127,25100	127,60700	127,91500	128,21300	128,21300	128,90000

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1294/91

af 16. maj 1991

om ændring af importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portu-
gals tiltrædelse,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75
af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for
korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3577/
90⁽²⁾, særlig artikel 14, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76
af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris⁽³⁾,
senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1806/89⁽⁴⁾, særlig
artikel 12, stk. 4,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1676/85
af 11. juni 1985 om regningsenhedens værdi og de veks-
elkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugs-
politik rammer⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF)
nr. 2205/90⁽⁶⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Det Monetære Udvalg,
og

ud fra følgende betragtninger :

Importafgifterne for produkter forarbejdet på basis af korn
og ris er fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr.
1101/91⁽⁷⁾;

Rådets forordning (EØF) nr. 1906/87⁽⁸⁾ ændrede Rådets
forordning (EØF) nr. 2744/75⁽⁹⁾ for så vidt angår
produkter henhørende under KN-kode 2302 10, 2302 20,
2302 30 og 2302 40 ;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må
det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning :

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.
⁽²⁾ EFT nr. L 353 af 17. 12. 1990, s. 23.
⁽³⁾ EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.
⁽⁴⁾ EFT nr. L 177 af 24. 6. 1989, s. 1.
⁽⁵⁾ EFT nr. L 164 af 24. 6. 1985, s. 1.
⁽⁶⁾ EFT nr. L 201 af 31. 7. 1990, s. 9.
⁽⁷⁾ EFT nr. L 110 af 1. 5. 1991, s. 37.
⁽⁸⁾ EFT nr. L 182 af 3. 7. 1987, s. 49.
⁽⁹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 65.

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes
inden for en a vista-margen på højst 2,25 %, anvendes
en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers
centralkurs og multipliceret med den i artikel 3, stk. 1,
sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 1676/85 fastsatte
korrektionsfaktor

— for de øvrige valutaer en omregningskurs på grundlag
af de gennemsnitlige ecu-kurser, der offentliggøres i
De Europæiske Fællesskabers Tidende, C-udgaven, i
en nærmere fastlagt periode, multipliceret med den i
foregående led omhandlede faktor ;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den
15. maj 1991 ;

ovennævnte justeringsfaktor anvendes på alle elementer
til beregning af importafgifterne, herunder ækvivalens-
koefficienterne ;

den senest fastsatte afgift for basisproduktet afviger fra
gennemsnitsafgiften med mere end 3,02 ECU pr. ton af
basisproduktet ; de gældende afgifter skal derfor i henhold
til artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 1579/74⁽¹⁰⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1740/78⁽¹¹⁾, ændres i overensstemmelse med bilaget til
nævrende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

De afgifter, der skal opkræves ved indførsel af produkter
forarbejdet på basis af korn og ris, som omfattes af forord-
ning (EØF) nr. 2744/75, og som er fastsat i bilaget til
forordning (EØF) nr. 1101/91, ændres i overensstemmelse
med bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. maj 1991.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 168 af 25. 6. 1974, s. 7.
⁽¹¹⁾ EFT nr. L 202 af 26. 7. 1978, s. 8.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. maj 1991.

På Kommissionens vegne

Ray MAC SHARRY

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 16. maj 1991 om ændring af importafgifter for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

(ECU/ton)

KN-kode	Beløb	
	AVS eller OLT	Tredjelande (undtagen AVS eller OLT) (*)
1102 90 90	148,21	151,23
1103 19 90	148,21	151,23
1103 29 90	148,21	151,23
1104 19 99	261,54	267,58
1104 29 19	232,48	235,50
1104 29 39	232,48	235,50
1104 29 99	148,21	151,23

(*) Ved indførsel til Portugal forhøjes importafgiften med det beløb, der er fastsat i artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3808/90.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS DIREKTIV

af 14. maj 1991

om retlig beskyttelse af edb-programmer

(91/250/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

i samarbejde med Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og
Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Edb-programmer er i dag ikke klart beskyttet i alle
medlemsstaterne i henhold til gældende lovgivning, og
den beskyttelse, der findes, er af forskelligartet karakter;

udviklingen af edb-programmer forudsætter en inves-
tering af betydelige menneskelige, tekniske og finansielle
ressourcer, mens edb-programmer kan kopieres til en
brøkdelt af de omkostninger, der er forbundet med en
selvstændig udvikling af dem;

edb-programmer spiller en stadig større rolle inden for en
lang række industrier, og edb-programteknologi kan
derfor betragtes som værende af fundamental betydning
for Fællesskabets industrielle udvikling;

visse forskelle i den retlige beskyttelse, som edb-pro-
grammer nyder i henhold til medlemsstaternes lovgiv-
ning, har en direkte og negativ indvirkning på det fælles
markeds funktion for så vidt angår edb-programmer, og
sådanne forskelle kan meget vel blive endnu større, efter-
hånden som medlemsstaterne indfører ny lovgivning på
dette område;

eksisterende forskelle med en sådan negativ virkning skal
fjernes og nye forskelle undgås, mens forskelle uden
mærkbar negativ virkning på det fælles markeds funktion
ikke behøver at blive fjernet eller forhindret i at opstå;

Fællesskabets retlige ramme for beskyttelsen af edb-
programmer kan derfor i første omgang begrænses til fast-
sættelse af, at medlemsstaterne kan give edb-programmer
ophavsretlig beskyttelse som litterære værker, samt til fast-
sættelse af, hvem og hvad der skal beskyttes, hvilke
enerettigheder de beskyttede personer kan påberåbe sig
som hjemmel for at tillade eller forbyde visse handlinger,
samt hvor lang tid beskyttelsen skal vare;

i dette direktiv omfatter betegnelsen »edb-program«
programmer i enhver form, herunder programmer inkor-
poreret i datamater; betegnelsen omfatter også forberedende
designarbejde, der fører til udviklingen af et edb-
program, under forudsætning af at det forberedende
arbejde er af en sådan karakter, at et edb-program på et
senere stadium kan være resultatet heraf;

de kriterier, der skal lægges til grund for at afgøre, om et
edb-program er et originalt værk eller ej, skal ikke omfatte
afprøvning af edb-programmets kvalitetsmæssige eller
æstetiske værdi;

⁽¹⁾ EFT nr. C 91 af 12. 4. 1989, s. 4, og
EFT nr. C 320 af 20. 12. 1990, s. 22.

⁽²⁾ EFT nr. C 231 af 17. 9. 1990, s. 78, og afgørelse af 14. april
1991 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

⁽³⁾ EFT nr. C 329 af 30. 12. 1989, s. 4.

Fællesskabet går fuldt ud ind for at fremme international standardisering ;

edb-programmets funktion er at kommunikere og arbejde sammen med andre komponenter i et edb-system og med brugere, og med henblik herpå er en logisk og i givet fald en fysisk sammenkobling og interaktion nødvendig, for at alle programmel- og maskindelene kan arbejde sammen med andet programmel og maskinel samt med brugerne, på den måde det er hensigten, det skal fungere ;

de dele af et edb-program, som tilvejebringer denne sammenkobling og interaktion mellem komponenterne i et system, benævnes normalt »grænseflader« ;

denne funktionelle sammenkobling og interaktion benævnes normalt »interoperabilitet« ; driftskompatibilitet kan defineres som evnen til at udveksle data og gensidigt gøre brug af de udvekslede data ;

for at undgå tvivl skal det præciseres, at det kun er et edb-programs udtryksform, der er beskyttet, og at de idéer og principper, som ligger til grund for elementerne i et edb-program, herunder dem, der ligger til grund for grænsefladerne, ikke nyder ophavsretlig beskyttelse i henhold til dette direktiv ;

i overensstemmelse med dette ophavsretsprincip er idéer og principper, i det omfang logik, algoritmer og programmeringssprog omfatter disse idéer og principper, ikke beskyttet i henhold til dette direktiv ;

i henhold til medlemsstaternes lovgivning og retspraksis og de internationale ophavsretskonventioner skal sådanne idéers og princippers udtryksform beskyttes ophavsretligt ;

i dette direktiv forstås ved udtrykket »udlejning«, at et edb-program eller en kopi heraf bliver stillet til rådighed til benyttelse i et begrænset tidsrum med henblik på fortjeneste ; udtrykket omfatter ikke offentligt udlån, som dermed falder uden for direktivets rækkevidde ;

ophavsmandens eneret til at hindre uretmæssig reproduktion af sit værk må, når der er tale om edb-programmer, underlægges en begrænset undtagelse med henblik på at tillade reproduktion, der er teknisk nødvendig for, at det pågældende program kan benyttes af den, der lovligt har erhvervet det ;

dette betyder, at handlinger som indlæsning og kørsel, der er nødvendige for anvendelsen af en kopi af et program, som er lovligt erhvervet, herunder rettelse af fejl deri, ikke må forbydes ved aftale ; når intet særligt er aftalt, herunder når en kopi af et program er solgt, må enhver anden handling, der er nødvendig for anvendelsen af kopien af et program, udføres i overensstemmelse med dens formål af den, der lovligt har erhvervet kopien ;

en person, der har ret til at benytte et edb-program, bør ikke hindres i at udføre handlinger, der er nødvendige for at besigtige, undersøge eller afprøve, hvordan edb-programmet fungerer, forudsat at sådanne handlinger ikke krænker ophavsretten til edb-programmet ;

uretmæssig reproduktion, oversættelse, bearbejdelse eller omarbejdelse af formen af den kode, hvori en kopi af et edb-program er gjort tilgængelig, udgør en krænkelse af ophavsmandens enerettigheder ;

imidlertid kan der forekomme situationer, hvor en sådan reproduktion af et edb-programs kode og oversættelse af kodens form som omhandlet i artikel 4, litra a) og b), er en forudsætning for at skaffe de oplysninger, der er nødvendige for at tilvejebringe interoperabilitet mellem et selvstændigt udviklet edb-program og andre edb-programmer ;

under disse ganske bestemte omstændigheder skal det derfor betragtes som lovligt og i overensstemmelse med god forretningsskik, at en person, der har ret til at benytte et edb-program, eller en person, der handler på dennes vegne, foretager reproduktion og oversættelse, og dette skal derfor anses for ikke at kræve rettighedshaverens tilladelse ;

formålet med denne undtagelse er at gøre det muligt at forbinde alle komponenter i et edb-system, herunder komponenter af forskellige fabrikater, således at de kan arbejde sammen ;

denne undtagelse fra ophavsmandens eneret må ikke benyttes på en måde, som gør indgreb i rettighedshaverens legitime interesser eller er i modstrid med den normale udnyttelse af edb-programmet ;

for at sikre fortsat overensstemmelse med bestemmelserne i Berner-konventionen til værn for litterære og kunstneriske værker skal varigheden af beskyttelsen være ophavsmandens levetid og 50 år fra den 1. januar i det år, der følger efter året for hans død, eller, for anonyme eller pseudonyme værker, 50 år fra den 1. januar i det år, der følger efter det år, hvori værket først blev offentliggjort ;

en ophavsretlig beskyttelse af edb-programmer bør ikke være til hinder for, at andre beskyttelsesformer kan finde anvendelse, når omstændighederne taler herfor ; dog bør aftalemæssige bestemmelser, der strider mod artikel 6 eller mod undtagelserne i artikel 5, stk. 2 og 3, være ugyldige ;

bestemmelserne i dette direktiv berører ikke anvendelsen af konkurrencereglerne i artikel 85 og 86 i Traktaten, når en leverandør med en dominerende stilling afslår at gøre oplysninger, der er nødvendige for at opnå interoperabilitet som defineret i dette direktiv, tilgængelige ;

bestemmelserne i dette direktiv berører ikke allerede vedtagne fællesskabsretlige særbestemmelser om offentliggørelse af grænseflader inden for telekommunikationssektoren eller for rådsbeslutninger om standardisering inden for informationsteknologi og telekommunikation ;

dette direktiv berører ikke de undtagelse, der i medfør af Berner-konventionen er fastsat i de nationale lovgivninger, vedrørende spørgsmål, som direktivet ikke dækker —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV :

Artikel 1

Beskyttelsens genstand

1. I henhold til bestemmelserne i dette direktiv skal medlemsstaterne give edb-programmer ophavsretlig beskyttelse som litterære værker efter Berner-konventionen til værn for litterære og kunstneriske værker. I dette direktiv omfatter udtrykket »edb-program« forberedende designmateriale hertil.

2. Beskyttelsen i henhold til dette direktiv finder anvendelse på enhver form, hvori et edb-program udtrykkes. Idéer og principper, som ligger til grund for de enkelte elementer i et edb-program, herunder sådanne idéer og principper, som ligger til grund for dets grænseflader, nyder ikke ophavsretlig beskyttelse efter dette direktiv.

3. Et edb-program skal nyde beskyttelse, hvis det er originalt i den forstand, at det er ophavsmandens egen intellektuelle frembringelse. Der gælder ikke andre kriterier for, om et edb-program er berettiget til beskyttelse.

Artikel 2

Ophavsmanden til et program

1. Ophavsmanden til et edb-program er den fysiske person eller den gruppe af fysiske personer, der har udviklet edb-programmet, eller, hvis medlemsstatens lovgivning tillader det, den juridiske person, der i henhold til denne lovgivning anerkendes som rettighedshaver. Hvis en medlemsstats lovgivning anerkender kollektive værker, betragtes den person, som i henhold til medlemsstatens lovgivning anses for at have frembragt værket, som ophavsmand hertil.

2. Er et edb-program udviklet af flere fysiske personer i fællesskab, besidder disse personer enerettighederne i fællesskab.

3. Er et edb-program udviklet af en arbejdstager under udførelsen af dennes arbejde eller efter arbejdsgiverens

anvisninger, er arbejdsgiveren eneberettiget til at udøve alle de økonomiske rettigheder, der er knyttet til det således udviklede edb-program, medmindre andet fastsættes ved aftale.

Artikel 3

Den beskyttede personkreds

Beskyttelse skal indrømmes alle fysiske og juridiske personer, der er beskyttelsesberettigede i henhold til den nationale ophavsretslovgivning, der finder anvendelse på litterære værker.

Artikel 4

De enkelte enerettigheder

Uden at dette berører bestemmelserne i artikel 5 og 6, skal den eneret, som tilkommer rettighedshaveren som defineret i artikel 2, omfatte ret til at foretage eller tillade :

- a) varig eller midlertidig, hel eller delvis reproduktion af et edb-program på en hvilken som helst måde og i en hvilken som helst form. Hvis indlæsning, visning på skærm, kørsel, overførsel eller lagring af edb-programmet nødvendiggør reproduktion af edb-programmet, forudsætter en sådan reproduktion rettighedshaverens tilladelse
- b) oversættelse, bearbejdelse, arrangement og enhver anden omformet gengivelse af et edb-program samt reproduktion af resultaterne heraf, uden at dette berører de rettigheder, som tilkommer den person, som omformer programmet
- c) enhver form for offentlig spredning, herunder udlejning, af det originale edb-program eller kopier deraf. Første gang en kopi af et edb-program sælges i Fællesskabet af rettighedshaveren eller med dennes tilladelse, er rettighedshaverens ret til at sprede den pågældende kopi inden for Fællesskabet udtømt, med undtagelse af retten til at udøve kontrol med yderligere udlejning af edb-programmet eller af en kopi deraf.

Artikel 5

Undtagelser fra enerettighederne

1. Medmindre andet udtrykkeligt er fastsat ved aftale, kræver de i artikel 4, litra a) og b), nævnte handlinger ikke tilladelse fra rettighedshaveren, når de er nødvendige for, at den, der retmæssigt har erhvervet edb-programmet, kan benytte det efter dets formål, herunder til korrektion af fejl.

2. Det kan ikke ved aftale forhindres, at en person, der har ret til at benytte et edb-program, laver en sikkerhedskopi, for så vidt det er nødvendigt for denne benyttelse.

3. Den, der har ret til at benytte en kopi af et edb-program, kan uden rettighedshaverens tilladelse besigtige, undersøge eller afprøve edb-programmet for at fastslå, hvilke idéer og principper der ligger til grund for de enkelte elementer af edb-programmet, hvis dette sker i forbindelse med sådanne handlinger som indlæsning, visning på skærm, kørsel, overførsel eller lagring af edb-programmet, som han er berettiget til at udføre.

Artikel 6

Dekompilering

1. Rettighedshaverens tilladelse kræves ikke, når reproduktion af koden eller oversættelse af kodens form som omhandlet i artikel 4, litra a) og b), er en forudsætning for at skaffe de oplysninger, der er nødvendige for at tilvejebringe interoperabilitet mellem et selvstændigt udviklet edb-program og andre edb-programmer, forudsat at følgende betingelser er opfyldt:

- a) handlingerne udføres af licenshaveren eller af en anden person, der har ret til at benytte en kopi af et edb-program, eller på disses vegne af en person, der har tilladelse hertil
 - b) de oplysninger, der er nødvendige for at tilvejebringe interoperabilitet, har ikke tidligere været let og hurtigt tilgængelige for de i litra a) nævnte personer
 - c) handlingerne er begrænset til de dele af det oprindelige edb-program, der er nødvendige for at opnå interoperabilitet.
2. Bestemmelserne i stk. 1 må ikke åbne mulighed for, at oplysninger indhentet i forbindelse med anvendelse heraf:
- a) benyttes til andre formål end at gøre det selvstændigt udviklede edb-program interoperabelt
 - b) videregives til tredjemand, undtagen når dette er nødvendigt for at gøre det selvstændigt udviklede edb-program interoperabelt, eller
 - c) benyttes til udvikling, fremstilling eller markedsføring af et edb-program, der i sin udtryksform i vid udstrækning svarer til det oprindelige, eller til nogen som helst anden handling, som krænker ophavsretten.

3. I overensstemmelse med bestemmelserne i Bernerkonventionen til værn for litterære og kunstneriske værker må bestemmelserne i denne artikel ikke fortolkes således, at de finder anvendelse på en måde, som på urimelig måde gør indgreb i rettighedshaverens legitime interesser eller er i modstrid med den normale udnyttelse af edb-programmet.

Artikel 7

Særlige beskyttelsesforanstaltninger

1. Uden at det berører artikel 4, 5 og 6, træffer medlemsstaterne i overensstemmelse med deres nationale

lovgivning passende foranstaltninger over for en person, som foretager en af de handlinger, der er anført i litra a), b) og c):

- a) enhver form for omsætning af en kopi af et edb-program, når den pågældende ved eller har grund til at tro, at det er en ulovlig kopi
- b) besiddelse i kommercielt øjemed af en kopi af et edb-program, når den pågældende ved eller har grund til at tro, at det er en ulovlig kopi
- c) enhver form for omsætning eller besiddelse i kommercielt øjemed af et hvilket som helst middel, hvis eneste formål er at lette ulovlig fjernelse eller omgåelse af tekniske indretninger, som måtte være blevet anvendt til at beskytte et edb-program.

2. En ulovlig kopi af et edb-program skal beslaglægges i overensstemmelse med den pågældende medlemsstats lovgivning.

3. Medlemsstaterne kan fastsætte, at de i stk. 1, litra c), omhandlede midler skal beslaglægges.

Artikel 8

Beskyttelsens varighed

1. Beskyttelsen gælder for ophavsmandens levetid og 50 år efter hans død eller 50 år efter den længstlevende ophavsmands død; når edb-programmet er et anonymt eller pseudonymt værk, eller når en juridisk person i henhold til den nationale lovgivning anerkendes som ophavsmand til edb-programmet i overensstemmelse med artikel 2, stk. 1, varer beskyttelsen, indtil 50 år er forløbet efter det tidspunkt, da edb-programmet første gang lovligt blev gjort tilgængeligt for offentligheden. Beskyttelsen skal anses for at begynde den 1. januar i det år, der følger efter ovennævnte begivenheder.

2. De medlemsstater, som allerede har en længere beskyttelsesperiode end den, der er anført i stk. 1, kan opretholde den nugældende periode, indtil beskyttelsesperioden for ophavsretligt beskyttede værker mere generelt er blevet harmoniseret i EF-lovgivningen.

Artikel 9

Fortsat anvendelse af andre retsfor skrifter

1. Bestemmelserne i dette direktiv berører ikke anvendelsen af andre retsfor skrifter vedrørende f.eks. patenter, varemærker, illoyal konkurrence, forretningshemmeligheder, beskyttelse af halvlederprodukter eller aftalelovgivningen. Aftalemæssige bestemmelser, som strider mod artikel 6 eller mod undtagelserne i artikel 5, stk. 2 og 3, er ugyldige.

2. Bestemmelserne i dette direktiv finder også anvendelse på edb-programmer, der er udviklet før den 1. januar 1993, men berører ikke handlinger, der er afsluttet, og rettigheder, der er erhvervet, inden denne dato.

*Artikel 10***Afsluttende bestemmelser**

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 1. januar 1993.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, henvises der deri til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen de nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 11

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. maj 1991.

På Rådets vegne

J. F. POOS

Formand

Meddelelse om ikrafttrædelsesdatoen for samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Chile ⁽¹⁾

Da udvekslingen af notifikationsdokumenterne om afslutning af de procedurer, der er nødvendige for ikrafttrædelsen af ovennævnte aftale, undertegnet den 20. december 1990 i Rom, er blevet afsluttet den 30. april 1991, er aftalen i overensstemmelse med dens artikel 21 trådt i kraft den 1. maj 1991.

⁽¹⁾ EFT nr. L 79 af 26. 3. 1991, s. 1.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 12. april 1991

om en fusions forenelighed med det fælles marked

(IV/MO42 — Alcatel/Telettra)

Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89

(Kun den engelske udgave er autentisk)

(91/251/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89
af 21. december 1989 om kontrol med fusioner og virk-
somhedsovertagelser⁽¹⁾, særlig artikel 8, stk. 2,

under henvisning til Kommissionens beslutning af 21.
januar 1991 om at indlede denne procedure,

efter at have givet de deltagende virksomheder lejlighed
til at udtale sig om de af Kommissionen foreslåede
forpligtelser,

efter høring af Det Rådgivende Udvalg for Kontrol med
Fusioner og Virksomhedsovertagelser⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

I. SAGSFREMSTILLING

Procedurens art

- (1) Denne procedure vedrører en planlagt fusion, der blev anmeldt den 10. december 1990 i henhold til artikel 4 i forordning (EØF) nr. 4064/89, og som går ud på, at Alcatel NV (Alcatel) fra Fiat SpA (Fiat) erhverver en kontrollerende andel på 69,2 % af aktierne i Telettra SpA (Telettra). Til gengæld overtager Telettra samtlige aktier i Alcatel Face SpA, der er et datterselskab af Alcatel. Fiat vil fortsat besidde 25,4 % af Telettra. De resterende aktier i

Telettra indehaves for øjeblikket af den spanske
televirksomhed, Telefonica de España (Telefonica).

Parterne

- (2) Alcatel ejes for 70 %'s vedkommende af Alcatel Alsthom Compagnie Générale d'Electricité (Alcatel Alsthom), der tidligere var kendt under betegnelsen CGE. Alcatel er primært leverandør af telekommunikationssystemer og -udstyr og havde i 1989 på verdensplan en samlet omsætning på 12,8 mia. ECU. Alcatel Alsthom havde på verdensplan en koncernomsætning på 20,7 mia. ECU i 1989, hvoraf hovedparten hidrørte fra energi- og transportsektoren, den nukleare sektor samt elektronik- og batterisektoren. Alcatel Alsthoms omsætning inden for Fællesskabet var i 1989 på 16,5 mia. ECU. Omsætningen oversteg ikke i én og samme medlemsstat to tredjedele.
- (3) Telettra er primært leverandør af telekommunikationssystemer og -udstyr. I 1989 havde Telettra på verdensplan en samlet omsætning på 1,1 mia. ECU, hvoraf 0,95 mia. ECU hidrørte fra Fællesskabet. Telettras samlede omsætning på fællesskabsplan oversteg ikke i én og samme medlemsstat to tredjedele.

Den kontekst, hvori aftalen indgår

- (4) Aftalen om erhvervelse af kontrollen med Telettra er en af komponenterne i en rammeaftale indgået mellem Fiat og Alcatel Alsthom. De andre komponenter i rammeaftalen er:
- Magneti Marelli, et datterselskab af Fiat, erhverver en kontrollerende andel af kapitalen i Alcatel Alsthoms batteridatterselskab CEAC. Denne planlagte fusion, der er betinget af gennemførelsen af Alcatel/Telettra-aftalen, er blevet anmeldt og behandles særskilt under sag nr. IV/MO43⁽³⁾

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989, s. 1, berigtiget i EFT nr. L 257 af 2. 9. 1990, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. C 127 af 17. 5. 1991, s. 2.

⁽³⁾ EFT nr. C 315 af 14. 12. 1990, s. 14.

- GEC-Alsthom, der kontrolleres af GEC og Alcatel Alsthom i fællesskab, skal ifølge planen erhverve en kontrollerende kapitalandel i Fiats datterselskab, Fiat Ferroviaria, der producerer jernbaneudstyr
- oprettelse af et europæisk holdingselskab, der skal ejes i fællesskab af Fiat og Alcatel Alsthom, med henblik på at udvikle initiativer af fælles interesse på forsknings- og udviklingsområdet.

De forskellige komponenter i rammeaftalen skal vurderes særskilt på grundlag af forordning (EØF) nr. 4064/89 eller EØF-Traktatens artikel 85.

De berørte produktmarkeder

- (5) Fusionen vil komme til at berøre fire produktmarkeder inden for telekommunikationssystemer og -udstyr, nemlig offentligt centraludstyr, kabeltransmissionsystemer, mikrobølgesystemer og privat centraludstyr.

Disse fire markeder repræsenterer 72 % af det samlede marked for telekommunikationsudstyr, der i 1989 tegnede sig for en samlet værdi af 16,7 mia. ECU i EF, herunder også indbefattet andre områder inden for telekommunikationsudstyr, såsom radiotelefoner, »subsets«, jordstationer og telekommunikationskabler.

Målt i værdi er det største telekommunikationsmarked markedet for offentligt centraludstyr, der i 1989 tegnede sig for en værdi af 5,6 mia. ECU, hvilket udgør 34 % af hele markedet for telekommunikationsudstyr. I samme år tegnede markedet for kabeltransmissionsystemer sig for en værdi af 3,9 mia. ECU (23 %), privat centraludstyr en værdi af 2 mia. ECU (12 %) og mikrobølgesystemer en værdi af 0,6 mia. ECU (3 %).

- (6) Parternes og deres største konkurrenters markedsandele på disse produktmarkeder i 1989 er anført i et bilag⁽¹⁾.

Markedet for offentligt teleudstyr

- (7) Telekommunikationsudstursindustrien er karakteriseret ved meget store og stadigt stigende udgifter til forskning og udvikling, fordi softwarekomponenten i teleprodukter stiger, og produkternes levetid falder. Teknisk set passer Telettra

godt med Alcatels eksisterende produktgrundlag, og Alcatels erhvervelse af aktiemajoriteten i Telettra giver adgang til Telettras sammenkoblingsteknologi.

- (8) Offentligt centraludstyr, kabeltransmissionsudstyr samt mikrobølgeudstyr udgør i overvejende grad et marked for offentligt teleudstyr, hvor televirksomhederne er de eneste eller så langt de største kunder. Den spanske televirksomhed, Telefonica, er f.eks. den eneste køber i Spanien af offentligt centraludstyr og køber 90 % af sit kabeltransmissionsudstyr og for øjeblikket 60 % af sit mikrobølgeudstyr i Spanien.

- (9) Offentlige televirksomheder praktiserer principielt over for deres leverandører en diversificeringspolitik, hvor formålet er at opnå balance mellem på den ene side ønsket om etablering og opretholdelse af konkurrence mellem leverandører og på den anden side ønsket om at minimisere omkostninger, der skyldes forskelle mellem produkterne. For eksempel, hvad angår offentligt centraludstyr, anses det generelt ikke for muligt at have mere end to eller tre leverandører, fordi denne type udstyr er meget bekostelig og teknisk kompliceret. Hvad angår transmissionsudstyr er der her normalt flere leverandører — måske tre til fem — men der er i praksis stadig en øvre grænse for antallet af leverandører.

- (10) Indkøbspraksis varierer fra den ene televirksomhed til den anden og fra produktkategori til produktkategori, men er i princippet baseret på en kombination af forhandlede kontrakter og licitationer.

- (11) EF-televirksomheders indkøbspraksis er ved at ændre sig. Traditionelt blev samtlige medlemsstaters offentlige net drevet af statslige teledirektioner, der indkøbte deres teleudstyr hos nogle få indenlandske leverandører. Ordreaftagelsen var ofte ledsaget af specifikke nationale tekniske standarder, der medførte omkostninger til produkttilpasning for ikke-indenlandske leverandører.

- (12) Det nuværende tempo, hvori indkøbspolitikken ændres, varierer ret betydeligt fra medlemsstat til medlemsstat. I den forbindelse skal det nævnes, at der inden for telekommunikationssektoren er blevet igangsat en liberaliserings- og dereguleringsproces som led i gennemførelsen af det indre marked. F.eks. tager Kommissionens direktiver om liberalisering af teletjenesterne sigte på at skabe større konkurrence ved at bryde netoperatørernes

⁽¹⁾ Dette bilag indeholder forretningshemmeligheder, der ikke offentliggøres, jf. artikel 20, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 4064/89.

monopol på levering af teletjenester. For så vidt angår udbudssiden tager direktiverne om offentlige indkøb og om gensidig anerkendelse af typegodkendelser af terminaler sigte på at åbne markederne for konkurrenter fra andre medlemsstater. Endvidere er man inden for Det Europæiske Institut for Telestandarder (European Telecommunication Standard Institute — ETSI) i gang med at gennemføre en EF-omfattende standardisering af teleudstyr.

- (13) Det forventes, at anvendelsen af Rådets direktiv 90/531/EØF⁽¹⁾ vedrørende offentlige indkøb vil bidrage til en yderligere nedbrydning af televirksomhedernes traditionelt nationalt baserede indkøbspolitik. Medlemsstaterne skal have gennemført dette direktiv den 1. januar 1993, dog med undtagelse af Spanien, der skal have gennemført direktivet den 1. januar 1996, samt Grækenland og Portugal, der har en gennemførelsesfrist indtil 1. januar 1998.
- (14) Hvad angår produktstandardisering inden for det her omhandlede marked har ETSI, der blev etableret i 1987, planer om — som led i sit arbejdsprogram for 1990 til 1993 — at udarbejde 22 standarder og 11 tekniske rapporter. Televirksomhedernes vedtagelse af ETSI-standarder på dette område er indtil videre frivillig, og standarderne er således blevet gennemført i forskelligt omfang. Men fra den dato, hvor direktiv 90/531/EØF skal være gennemført, har televirksomhederne pligt til at anvende de europæiske telestandarder (European Telecommunication Standards — ETS) i de specifikationer, der angives ved udbydelse i licitation.
- (15) I hvilket omfang der eksisterer nationale specifikationer varierer fra medlemsstat til medlemsstat og fra produkt til produkt. Nationale specifikationer for transmissionsudstyr er f.eks. beskedne eller findes ikke i Spanien, hvorimod de er ret omfattende i Italien.

Transmissionsmarkedet i Spanien

- (16) På grund af Alcatels og Telettras betydning som indbyrdes konkurrenter ved levering af kabeltransmissionsudstyr i Spanien har Kommissionen foretaget en tilbundsående undersøgelse af, hvilken strukturel indvirkning fusionen vil få i denne medlemsstat.
- (17) Spanien er i dag det telekommunikationsmarked i EF, der er i størst vækst, idet den samlede vækst

forventes at fortsætte med ca. 5 % i faste priser pr. år i de næste fem år som følge af det igangværende moderniseringsprogram. I 1989 tegnede markedet for kabeltransmissionsudstyr sig for en værdi af 531 mio. ECU (13 % af det samlede EF-marked), mens markedet for mikrobølgeudstyr tegnede sig for en værdi af 117 mio. ECU (20 % af det samlede EF-marked). Sammenholdt med den generelle udvikling på de andre teleudstyrsmarkeder er markedet for mikrobølgeudstyr generelt set i tilbagegang.

Telefonicas mulighed for at reagere på fusionen

- (18) Den mest berørte televirksomhed, nemlig Telefonica, har ikke rejst indvendinger. Ligesom andre televirksomheder fører Telefonica en diversificeringspolitik over for sine leverandører, således at selskabet ikke bliver alt for afhængigt af en enkelt leverandør. I sit første svar på Kommissionens forespørgsel meddelte Telefonica, at det ikke mente, at koncentrationen mellem Alcatel og Telettra ville påvirke den af Telefonica førte politik.
- (19) Som svar på Kommissionens yderligere forespørgsler oplyste Telefonica, at dets diversificeringspolitik, for så vidt angår indkøb af transmissionsudstyr, bl.a. er baseret på følgende principper:
- ordrer afgives på basis af årlige eller toårige programmer, og vareleverandørerne er opmærksomme på udbudte licitationer om levering af produkter; de faktorer, der tages hensyn til ved tildelingen af kontrakter, er kvalitet, leveringsfrister, produktets pålidelighed og pris
 - Telefonica er rede både til at etablere de kontrakter, som leverandører måtte ønske, og at give leverandørerne de oplysninger, de finder nødvendige for at kunne afgive tilbud på lige fod
 - nye eller potentielle leverandører kan til enhver tid anmode om teknisk godkendelse af deres produkter; produkter, der er blevet godkendt efter en teknisk afprøvning, indføres i Telefonicas katalog over velegnede produkter, der kan indkøbes; det endelige valg af produkter sker på grundlag af en kombination af parametre, hvoraf den ene er tekniske specifikationer
 - en industriel produktion i Spanien vil ikke længere være en udslagsgivende faktor; det vil dog fortsat være nødvendigt at opretholde vedligeholdelsestjenester i landet
 - selskabets strategiplan for 1991 til 1995 går bl.a. ud på at åbne markedet for nye leverandører.

(¹) EFT nr. L 297 af 29. 10. 1990, s. 1.

(20) Telefonica besidder en minoritetsaktieandel i nogle af sine leverandørvirksomheder. Telefonica har navnlig en aktiepost på 21 % i Alcatel Standard Electrica SA, som er et datterselskab af Alcatel, en aktiepost på 10 % i Telettra Española SA, som er et datterselskab af Telettra, og en aktiepost på 5,4 % i selve Telettra.

(21) Der er allerede blevet indgået en aftale, der er betinget af gennemførelsen af Alcatels overtagelse af Telettra, og ifølge hvilken Alcatel overtager Telefonicas aktiepost på 5,4 % i Telettra. Samme aftale indholder en bestemmelse om, at Alcatel har en købsoption på Telefonicas aktiebeholdning i Telettra Española SA.

Endvidere har Telefonica meddelt, at det ikke længere rent strategisk ser grund til at beholde aktieminoritetsbesiddelser i sine leverandørvirksomheder, og at det er villigt til at overveje ethvert acceptabelt tilbud om køb.

(22) Følgelig gav Alcatel den 6. februar 1991 Kommissionen meddelelse om, at virksomheden forpligtede sig til:

- at købe Telefonicas aktiepost på 5,4 % i Telettra, når Alcatel har erhvervet kontrol over Telettra
- at udøve købsoptionen på erhvervelse af Telefonicas aktiepost på 10 % i Telettra Española SA
- straks at indlede seriøse forhandlinger med Telefonica med henblik på — til en rimelig pris — at overtage Telefonicas aktiepost på 21 % i Alcatel Standard Electrica SA.

Konkurrenternes mulighed for at reagere på fusionen

(23) American Telephone and Telegraph Company (AT & T) er verdens førende leverandør af kabeltransmissionsudstyr. Det driver virksomhed i Spanien via et joint venture-selskab, AT & T-NS España, der blev etableret i 1987. Joint venture-selskabet ejes for 51 %'s vedkommende af AT & T og for 49 %'s vedkommende af Amper SA. Joint venture-selskabets første salg af transmissionsudstyr fandt sted i 1988, og salget steg herefter betydeligt i 1989 og 1990. AT & T-NS España udbyder i dag hele sortimentet af kabeltransmissionsprodukter i Spanien.

AT & T er af den opfattelse, at det er muligt at sælge mere transmissionsudstyr i Spanien end først antaget. AT & T-NS España har mulighed for og overskudskapacitet til at klare et øget salg, og

AT & T kunne i givet fald levere produkter til dette marked fra andre datterselskaber.

AT & T sælger ikke for øjeblikket mikrobølge-transmissionsprodukter i Spanien. Så vidt det vides, søger AT & T-NS España stadig at opnå kontrakter, der udbydes i licitation om levering af mikrobølge-radioudstyr.

(24) Telefonaktiebolaget LM Ericsson (Ericsson) er et svensk selskab, der — på grund af dets relative beskedne muligheder på hjemmemarkedet — altid har været en aktiv konkurrent på det internationale marked. Næsten 50 % af selskabets samlede omsætning kommer nu fra Europa, Sverige undtaget. Ericsson er allerede etableret i Spanien. Selv om Ericsson primært er leverandør af offentligt centraludstyr til Telefonica, leverer det også digitaliseret transmissionsudstyr. Ericsson er af den opfattelse, at selskabet kunne øge sit eksisterende udbud af produkter og — om nødvendigt — uden større vanskelighed kunne øge kapaciteten i Spanien eller eventuelt levere produkter fra andre datterselskaber.

Ericsson har i dag kun en begrænset omsætning i kortdistanceradioudstyr med en lille kapacitet på det spanske marked for mikrobølgeudstyr. Ericsson har meddelt, at det agter at udbygge sin stilling på det spanske marked, og at det stort set ikke er nødvendigt at foretage produkttilpasning med henblik på en videre udvikling.

(25) Siemens har i dag kun en marginalstilling på det spanske transmissionsmarked, hvor der blev solgt for omkring 10 mio. ECU mikrobølgeudstyr i 1989. Siemens er — lige efter Alcatel og AT & T — den tredjestørste leverandør af telekommunikationsudstyr på verdensplan og er derfor en betydelig potentiel konkurrent på det spanske transmissionsmarked.

Som svar på Kommissionens forespørgsel har Siemens meddelt, at der i dag er to vigtige hindringer for indtrængen på det spanske marked. Dels Telefonicas vertikale integration med andre leverandører og dels det forhold, at direktiv 90/531/EØF ikke skal finde anvendelse i Spanien før 1996.

(26) Alcatel har i sin anmeldelse gjort opmærksom på, at andre store selskaber, herunder navnlig Northern Telecom fra Canada samt Fujitsu og NEC fra Japan, har betydelige muligheder for at trænge ind på EF-markederne. Men disse selskaber skal dog afholde betydelige omkostninger til produkttilpasning, da der i dag består markante forskelle med hensyn til de tekniske specifikationer.

II. RETLIG VURDERING

Fusion

- (27) Den anmeldte transaktion er en fusion som angivet i artikel 3, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 4064/89, da Alcatel — ved at erhverve 69,2 % af aktierne i Telettra — derved erhverver kontrol over Telettra.

Fællesskabsdimension

- (28) De i artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 4064/89 fastsatte kriterier er opfyldt, da Alcatel Alsthoms og Telettras samlede omsætning på verdensplan tilsammen overstiger 5 mia. ECU, og da hver af selskaberne har en samlet omsætning i Fællesskabet, der overstiger 250 mio. ECU, hvoraf der ikke opnås mere end to tredjedele i én og samme medlemsstat. Fusionen er derfor af fællesskabsdimension.

Fusionens forenelighed med det fælles marked

a) De relevante produktmarkeder

- (29) Fusionen resulterer i en øget markedsandel på fire markeder: offentligt centraludstyr, kabeltransmissionsudstyr, mikrobølgeudstyr og privat centraludstyr. Hvert af disse markeder udgør et relevant produktmarked med henblik på vurdering efter forordning (EØF) nr. 4064/89.

b) De geografiske markeder

- (30) Indtil dato anses telekommunikationsmarkederne i EF stort set at have været opdelt i nationale markeder. Hovedårsagerne hertil har bl.a. været følgende:

- de offentlige net drives af nationale televirksomheder, der traditionelt har indkøbt deres teleudstyr hos en snæver kreds af indenlandske leverandører, og
- forskellige nationale standarder, der har medført store omkostninger til produkttilpasning for ikke-indenlandske leverandører.

Denne situation er ved at ændre sig, således som anført under punkt 7 til 15.

- (31) Meget generelt kan det siges, at standardiseringen inden for transmissionsudstyr skrider hurtigere frem end inden for f.eks. offentligt centraludstyr. Endvidere vil digitaliseringen som en afløsning af analog teknologi resultere i, at de eksisterende tekniske barrierer på mellemlang og lang sigt nedbrydes yderligere.
- (32) Selv om det forventes, at de tekniske barrierer på mellemlang sigt bliver mindre væsentlige, varierer det nuværende tempo, hvori netoperatørernes

kommercielle politik ændrer sig, betydeligt fra medlemsstat til medlemsstat.

- (33) Kombinationen Alcatel og Telettra har kun en mærkbar indvirkning på konkurrencen på de spanske transmissionsmarkeder. Det er derfor tilstrækkeligt at undersøge, hvorvidt de spanske markeder kan betragtes som geografisk relevante markeder.

- (34) De mest betydningsfulde strukturelle karakteristika har indtil dato været, at:

- den spanske televirksomhed, Telefonica, traditionelt har indkøbt hos indenlandsk etablerede leverandører, selv om dette forhold er ved at ændre sig

- Spanien i de næste fem år ikke er retligt forpligtet til at anvende de indkøbsprocedurer, der er fastsat ved direktiv 90/531/EØF

- der består vertikale forbindelser mellem Telefonica og dets vigtigste leverandører af udstyr, herunder navnlig med Alcatel og Telettra via besiddelse af minoritetsaktieandele; vertikale forbindelser mellem televirksomheder og deres leverandører kan fordreje normale konkurrencevilkår ved at give de pågældende leverandører en fortrinsstilling på markedet; dette kan være tilfældet, selv om televirksomhederne kun besidder minoritetsaktieandele, eftersom sådanne forbindelser normalt vil stille andre leverandører, til hvem der ikke består sådanne forbindelser, ringere.

- (35) Henset til de nuværende strukturelle karakteristika på transmissionsmarkedet i Spanien må det konkluderes, at Spanien må betragtes som værende et særskilt relevant geografisk marked med henblik på vurdering af, hvorvidt fusionen kan medføre en dominerende stilling, som i mærkbart omfang vil hæmme den effektive konkurrence, jf. artikel 2, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 4064/89.

c) Den planlagte fusions indvirkning

Den globale indvirkning

- (36) Hvad angår offentligt centraludstyr er der kun en indvirkning i Italien, hvor Alcatel og Telettra tilsammen ville have 21 % af markedet baseret på 1989-tal. Da Italtel så absolut er den førende konkurrent på det italienske marked, idet selskabet har haft en markedsandel på 50 % i de senere år, er det udelukket, at den kombinerede enhed vil kunne få en dominerende stilling på dette produktmarked som følge af fusionen, også selv om Italien måtte anses for det relevante geografiske marked.

Hvad angår privat centraludstyr er Telettra ikke en vigtig konkurrent i nogen medlemsstat, da selskabet kun er marginalt til stede på det italienske marked. Fusionen medfører ikke nogen mærkbar strukturel indvirkning på hverken det italienske eller det større EF-marked.

Der skal derfor kun tages stilling til, hvilken indvirkning fusionen vil få på det spanske marked for kabeltransmissionsudstyr og mikrobølgeudstyr (transmissionsmarkedet).

Transmissionsmarkedet i Spanien

- (37) Henset til Alcatels og Telettras reelle markedsandele i 1989 vil fusionen medføre, at den nye enhed sammenlagt får en meget stor markedsandel på det spanske transmissionsmarked, fordi de to selskaber i dag er Telefonicas to vigtigste leverandører.

Tallene er følgende :

- kabeltransmissionsudstyr: Alcatel 40 %, Telettra 41 %
- mikrobølgeudstyr: Alcatel 18 %, Telettra 65 %.

Konkurrencen på det spanske transmissionsmarked

- (38) En meget stor markedsandel kan vække formodning om, at der består en dominerende stilling. En sådan formodning for så vidt angår en leverandør kan dog imødegås, hvis der f.eks. er tale om et købermonopol.

I det foreliggende tilfælde har Alcatel og Telettra meget store andele af det spanske transmissionsmarked, fordi Telefonica har valgt disse selskaber som sine hovedleverandører. Disse selskaber blev imidlertid valgt, fordi Alcatel og Telettra før i tiden var aktive konkurrenter.

- (39) Da Telefonica hidtil har ført en diversificeringspolitik ved indkøb, er det ikke sandsynligt, at den nye kombinerede enhed vil beholde den samme markedsandel, som parterne havde som konkurrenter.
- (40) Telefonica har mulighed for at øge sine indkøb hos andre leverandører af transmissionsudstyr for derved at undgå enhver afhængighed af den nye enhed.

AT & T kan her og nu øge sine leverancer inden for hele sortimentet af kabeltransmissionsudstyr. AT & T leverer endnu ikke mikrobølgeprodukter i Spanien, men AT & T-NS España gør stadig forsøg på at få tildelt kontrakter, der udbydes i licitation.

Selv om Ericsson ikke kan levere hele sortimentet af transmissionsprodukter, kan selskabet øge sine leverancer af digitalprodukter, der udgør det vigtigste område inden for nye installationer. Ericsson har i dag kun et beskedent salg af mikrobølgeudstyr i Spanien. Ericsson har imidlertid meddelt, at selskabet har planer om at udbygge sine aktiviteter på det spanske marked.

De to vigtigste aktuelle konkurrenter er således i stand til at øge udbuddet.

- (41) Endvidere synes det muligt for visse konkurrenter, der i dag kun i beskedent omfang er repræsenteret på det spanske marked, at vinde indpas som leverandører under de ændrede markedsforhold. Selv om de udbudsprocedurer, der er fastsat i direktiv 90/531/EØF vedrørende offentlige indkøb, endnu ikke skal indføres i Spanien, har Telefonica dog erklæret, at :

- selskabet er villigt både til at etablere de kontrakter, som leverandører måtte ønske, og at give leverandørerne de oplysninger, som de anser for nødvendige for at kunne afgive tilbud på lige fod
- nye eller potentielle leverandører til enhver tid kan anmode om teknisk godkendelse af deres produkter; produkter, der er blevet godkendt efter en teknisk afprøvning, indføres i Telefonicas katalog over velegnede produkter, der kan indkøbes; det endelige valg af produkter sker ud fra en kombination af parametre, hvoraf tekniske specifikationer er det ene
- en tilstedeværelse af en produktion i Spanien ikke for fremtiden vil være en udslagsgivende faktor.

- (42) Der vil derfor ikke på efterspørgselssiden være væsentlige barrierer for stærke konkurrenters indtrængen på det spanske marked (f. eks. Siemens). Siemens er allerede i dag i et vist omfang repræsenteret på markedet for mikrobølgeudstyr.

De tekniske omkostninger i forbindelse med produkttilpasning udgør ikke i dag i sig selv en større barriere for europæisk baserede konkurrenters mulighed for indtrængen på markedet. Der er heller ikke for tiden noget der tyder på, at intellektuelle ejendomsrettigheder kan udnyttes på en sådan måde, at der herved skabes barrierer for sådanne konkurrenter. Som led i ETSI-standardiseringen er Kommissionen i allerhøjeste grad interesseret i at undgå skabelsen af en sådan barriere.

- (43) Hvad angår konkurrenter, der ikke tidligere har haft aktiviteter i Europa, såsom Northern Telecom, Fujitsu og NEC, er det således ikke nødvendigt at tage stilling til, hvorvidt disse — inden for en over-

skuelig fremtid — reelt er potentielle konkurrenter på det spanske marked for kabeltransmissionsudstyr. Det er sandsynligt, at der vil eksistere tekniske barrierer indtil Fællesskabets standardiseringsprogram træder i kraft, og Telefonica fuldt ud anvender de standarder, som på dette område fastlægges af ETSI. Nordamerikanske og japanske standarder er i dag markant forskellige fra dem, der er vedtaget af de forskellige europæiske netoperatører. Når først fælles europæiske standarder er blevet fastlagt og implementeret, vil det blive en mere realistisk mulighed at nå op på det minimumsvolumen, der er nødvendigt for at retfærdiggøre en tilpasning.

De strukturelle forbindelser mellem Telefonica og de i fusionen deltagende parter

- (44) I en sag som den foreliggende anses den omstændighed, at Telefonica har kapitalandele i Alcatel og Telettra — henset til disses stærke stilling på det spanske transmissionsmarked — at udgøre en barriere for andre konkurrenter.
- (45) Alcatel har over for Kommissionen givet tilsagn om, at selskabet vil overtage Telefonicas minoritetsaktieandele i Telettra og Telettra España SA, og at det vil indlede forhandlinger med henblik på at overtage Telefonicas minoritetsaktieandele i Alcatel Standard Electrica SA. De vertikale forbindelser mellem Telefonica og Telettra vil derfor forsvinde, og der er mulighed for — da Telefonica har erklæret sig villig til at overveje acceptable købstilbud — at også den vertikale forbindelse mellem Telefonica og Alcatel vil forsvinde henset til Alcatels tilsagn i så henseende.
- (46) De af Alcatel afgivne tilsagn vedrører fjernelsen af en betydelig strukturel barriere på det spanske transmissionsmarked, og Kommissionen finder det derfor nødvendigt at sikre, at disse tilsagn opfyldes hurtigst muligt efter fusionens gennemførelse ved at knytte passende betingelser til sin beslutning.

d) Konklusion

- (47) Det fremgår af det ovenfor anførte, at Alcatels og Telettras konkurrenter har mulighed for i nær fremtid at øge deres leveringer til Telefonica på transmissionsmarkedet. På grund af den diversificeringspolitik, som Telefonica fører med hensyn til sine indkøb, skulle der ikke været noget i vejen for, når først Telefonicas vertikale forbindelser med Alcatel og Telettra forsvinder, at Telefonica i nær fremtid kan øge sine indkøb hos andre leverandører.

- (48) Under disse omstændigheder synes Alcatels og Telettras nuværende store markedsandele på det spanske transmissionsmarked ikke at give den nye enhed mulighed for i nævneværdigt omfang at udøve en adfærd, der er uafhængig af enhedens konkurrenter og dens vigtigste kunde.
- (49) Fusionen vil derfor ikke skabe eller styrke en dominerende stilling, som bevirker, at den effektive konkurrence hæmmes betydeligt inden for det fælles marked eller en væsentlig del heraf —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Med forbehold af de i artikel 2 anførte påbud erklæres den planlagte fusion mellem Alcatel og Telettra for forenelig med det fælles marked.

Artikel 2

Til denne beslutning er knyttet følgende påbud:

- a) Alcatel køber Telefonicas aktiepost på 5,4 % i Telettra SpA i forbindelse med erhvervelsen af kontrollen over Telettra SpA, og Alcatel giver Kommissionen underretning om, hvornår dette finder sted
- b) Alcatel udøver sin købsoption på erhvervelse af Telefonicas aktiepost på 10 % i Telettra Española SA hurtigst muligt og senest inden for tolv måneder efter erhvervelsen af kontrollen over Telettra, og Alcatel giver Kommissionen underretning om, hvornår dette finder sted
- c) Alcatel indleder straks seriøse forhandlinger med Telefonica med henblik på erhvervelse — til en rimelig pris — af Telefonicas aktiepost på 21,14 % i Alcatel Standard Electrica SA inden en uge efter indgåelsen af aftalen med Fiat om erhvervelse af Telettra, og Alcatel giver Kommissionen underretning, når dette er sket
 - Alcatel giver Kommissionen underretning, så snart forhandlingerne er lykkedes
 - er forhandlingerne ikke lykkedes inden for tre måneder, giver Alcatel Kommissionen underretning om, hvorledes forhandlingerne skrider frem, og ajourfører derefter denne oplysning hver tredje måned
 - Alcatel giver — dersom forhandlingerne mislykkes, eller der ikke er nået et resultat efter tolv måneders forløb — Kommissionen alle oplysninger om det fremsatte tilbud (herunder pris og vilkår), således at Kommissionen kan verificere, at de ovennævnte forhandlinger har været seriøse

d) for at sikre at de afgivne tilsagn ikke omgås, må Alcatel ikke til Telefonica sælge aktier i nogen af Alcatel-koncernens selskaber, der udøver virksomhed inden for EF, uden Kommissionens forudgående godkendelse, så længe Kommissionen ikke har frafaldet denne forpligtelse. Forpligtelsen ophører senest på det tidspunkt, hvor direktiv 90/531/EØF gennemføres fuldt ud i Spanien, dvs. den 1. januar 1996.

— Alcatel NV
Paris Headquarters SA
33 rue Emeriau
F-75015 Paris

— Telettra SpA
19 Via E. Cornalia
I-20124 Milano.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. april 1991.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til:

På Kommissionens vegne

Leon BRITTAN

Næstformand